

CSABAI



# Mérleg

XIII. évfolyam 19. szám  
2003. október 30.

— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

## Aprajafalva első lakói

Október 18-án megtörtént az Erzsébet lakópark első ütemének, 24 háznak az átadása, és ha minden jól megy, karácsonyra a második ütem 33 lakásába is beköltözhetnek a bérlők. Az 57 lakásból 45 önkormányzati, 4 bérlőkijelölési jogát a rendőrség, négyét a Linamar Rt. (volt Mezőgép) kapta meg, négyet pedig gazdaságfejlesztési célok elősegítésére különítettek el. A 60 négyzetméteres házakban egy nagyobb és egy kisebb szoba, konyha, kamra, vécé, fürdőszoba és elkülöníthető hálófülke található, az épülethez elkerített udvar tartozik. A lakbér jelenleg 16 200 forint, a beköltözők öt, indokolt esetben maximum nyolc évig maradhatnak a házban.

A Táncsics és Tompa utca által határolt területen rövid idő alatt impozáns kis lakópark nőtt ki a földből, amelyet a beköltözők és a környéken lakók (a hupikék törpikék után szabadon) Aprajafalvának hívnak. A lakópark átadásán az új házak fiatal bérlői mellett jelen volt Pap János polgármester, Baji Lajos alpolgármester, dr. Simon Mihály címzetes főjegyző, Vágvölgyi Gábor, a szociális és lakásügyi bizottság elnöke, a hivatal több munkatársa és Hrabovszki György alpolgármester, aki rövid köszöntőt mondott. Szólt arról, az önkormányzat mindent megmozgatott annak érdekében, hogy pályázati pénzt nyerjünk, és a lakások felépülhessenek. Fő cél a fiatal értelmiségiek itthon tartása volt, a város ezzel szeretne segíteni a házaspároknak, kisgyermekeket nevelőknek abban, hogy Békéscsabán telepedhessenek le. Az alpolgármester nem titkolta el a még meglévő hiányosságokat, viszont megnyugtatta a jelenlevőket, hogy a legutóbbi közgyűlésen döntést hoztak a hibák kiküszöböléséről. Remélhetőleg a közeljövőben megoldják a vonalas telefon és a kábeltévé kérdését, és tárgyalnak mobil tárolók odatelepitéséről is.

Csendes főhajrással, koszorúkkal, gyertyagyújtással emlékeztünk október 23-án a város több pontján. Nem volt tömeg a

temetőben és az emlékhelyeken, de sokan jöttek emlékezni; elhangzottak megindító gondolatok, amelyek megszívlelendő történelmi tanulsággal szolgálnak, és történetek, amelyek néhány jelenlevő fájdalmasan megszenvedett múltját is idézték.

„Ez a mi szent helyünk, a mi 301-es parcellánk” – mondta Köles István képviselő a Berényi úti temetőben Mátyás Erzsébet és Farkas Mihály sírjánál, akik „nem akartak mártírsorsot, csak a szabadságot védték”. Kezükhöz nem tapadt vér, mégis megkínózták, és 1957. február 2-án kivégezték őket. „Bíztunk a jogban, de cserbenhagyott, az erkölcsben, de azt Moszkvából tanították... Most már csak önmagunkban bízhatunk, emlékeket

- Kolbászfesztivál 2003
- Képviselői fórum
- Közgyűlési mozaik
- Demográfiai helyzetkép
- Békéscsaba anno...
- Národnostná mozaika
- Csaba első festője



FOTÓ: VERESS ERZSI

Egy fiatal házaspár, Szekera Lajos és Burján Mariann otthonában szinte mindnyájunkat megrohantak az emlékek, hogy mi annak idején hol, és milyen körülmények között kezdtük felnőtt életünket. Rajtuk csak az öröm tükröződött, hiszen a ház, néhány bútoruk, pár cserepes virágjuk, életük első közös otthonát jelentik...

(M. E.)

### Az Erzsébet lakópark költségei:

|                                                |                             |
|------------------------------------------------|-----------------------------|
| <b>A terület közművesítése:</b>                | <b>252,75 millió forint</b> |
| Ebből támogatás (a Széchenyi terv pályázatán): | 126,37 millió forint        |
| <b>Az I. ütem megépítése:</b>                  | <b>214 millió forint</b>    |
| Ebből támogatás (bérlakás-építési program):    | 139,8 millió forint         |
| <b>A II. ütem megépítése:</b>                  | <b>295 millió forint</b>    |
| Ebből támogatás (a Széchenyi terv pályázatán): | 230 millió forint           |

## Tanulnunk kell a történelemből

cai iskola igazgatója idézte fel a hadnagy életútját és tragédiáját. Az 1956-ban mindössze 21 éves fiatalembert – aki a család öt gyermeke közül egyedüliként élte meg a felnőttkort – felvezényelték Budapestre, öt katonatársával együtt a Royal Szálló főbejáratát védte a szovjet behatolástól. Az épületben tartózkodó tömeg a hátsó kijáraton így elmenekülhetett, Zsíros Mihállyal azonban végzett a szovjet katonák sortüze.

A Szabadság téren Kovács Zoltán alezredes emléktáblájánál Herczeg Tamás képviselő, a Szent István téren Harmati Imre

az erkölcsi mérce, amibe kapaszkodhatunk” – hangzottak Köles István szavai. Zsíros Mihály sírjánál Papp Ferencné, a Petőfi ut-

## Felemás rendszerváltás

Takács Péter tanító, népművelő és történelem szakos tanár. 1991 óta vezeti a város legnagyobb lakótelepén működő Lencsési Községi Házat, 1994 óta önkormányzati képviselő. Felesége, Olasz Irén a megyei könyvtár gyermekkönyvtárosa, lányuk Enikő a Rózsa Ferenc Gimnáziumba jár emelt történelem szakra, most harmadikos.



Takács Péter

– Az 1. számú választókerületben a második helyen, a jelenlegi két alpolgármester között végzett. Csalódás volt ez az eredmény?

– Abban az értelemben igen, hogy szorosabb eredményre számítottam. Országos összesítésben a legutóbbi önkormányzati választást a baloldal nyerte meg. Voltak üdítő kivételek a városok sorában (Gödöllő, Debrecen, Hódmezővásárhely), de Békéscsaba nem tartozott közéjük. Ráadásul elvesztettünk néhány olyan kerületet, melyek eddig egyértelműen jobboldalinak voltak elkönnyelve. Úgy gondolom, hogy a minimális célkitűzés 2006-ra ezek visszavétele. Ehhez szívós munkára, elfogadott programunk következetes kiviseletére, világos, közerthető állásfoglalásokra és a választópolgárokkal való folyamatos kapcsolattartásra van szükség.

– 1994-től tanácsnok és a szociális bizottság elnöke, 1998-tól pedig a lakásügyi bizottság elnöke volt. Most nem tagja a szociális és lakásügyi bizottságnak. Mi az oka ennek?

– Bármely tisztségre választott meg a testület, azt igyekeztem legjobb tudásom szerint ellátni, de nálam is vannak prioritások. Szakmámhoz kötődően szorosan ilyen a közművelődési, és áttételesen a KÉK (külső kapcsolatok, érdekegyeztetés, kisebbségvédelem) bizottsági tagság. A 2002-es új felállásban a képviselők az eddigi három helyett két tagságot vállalhattak, így az előbb említettek mellett döntöttem. Ez persze nem jelenti azt, hogy a közgyűlésen szereplő szociális és lakásügyeket érintő előterjesztésekről ne mondanám el színt minden esetben véleményemet vagy foglalmaznám meg módosító javaslatomat. Teszem ezt annak reményében, hogy a területen szerzett szerény tapasztalataimmal hozzá tudok járulni a minél jobb döntések meghozatalához.

– Az MDF békéscsabai szervezete a közelmúltban ünnepelte 15. születésnapját. Milyen érzések kísérték ezt a születésnapot?

– A rendezvények kelő érdeklődés mellett, jó hangulatban zajlottak, jól sikerültek. Mi voltunk az első ellenzéki csoportosulás, amely megalakult a városban és a megyében. Akkor a rendszerváltoztatáshoz fűzött nagy reményekkel, tenni akarással, a jobbítás-szándékával kezdtünk munkához. A remények egy része teljesült, más része nem vagy felemásan. Tény, hogy az MDF az első szabad választások után alakult kormány vezető erejeként komoly érdemeket szerzett a demokratikus Magyarország megteremtésében. Azóta sok víz lefolyt a Körösökön. Változtak a politikai célok, eszközök és módszerek, a fórum azonban alapértékeiben, eszméiségében ugyanott áll, mint alakulásakor mind az országban, mind a városban.

– Mit vár a jelenlegi, 2006-ig tartó ciklustól?

– Árnyaltan fogalmazok, ha azt mondom, a kilátások nem a legjobbak. Tavaly az önkormányzatok nem kapták meg a közalkalmazotti béremelés teljes kompenzációját, s ez tovább súlyosbította helyzetüket. Most folyik a vita a Parlamentben a jövő évi költségvetésről, úgy tűnik, a települések ennek egyértelmű vesztesei lesznek. Ezek figyelembevételével is remélem, sikerül az intézmények zavartalan működését biztosítani, a szükséges felújításokat elvégezni. A Széchenyi terv keretében támogatott beruházások egy része már elkészült (a nyugdíjaskarzonház bővítése, Árpád fürdő, Erzsébet lakópark) és a Fővenyes úti ifjúsági garzon építésére is megtörténtek az előkészületek. Talán 2006-ig telítődni fog az Almáskerti Ipari Park, mely a munkahelyteremtés szempontjából fontos. Kérdés, a következő években mennyi jut infrastrukturális fejlesztésekre. Ez mindig a központi finanszírozás, cél- vagy pályázati támogatások függvénye, s ahogy már említettem, a kilátások nagy optimizmusra nem adnak okot.



(CS. M.)

■ **FOGADÓNAPOK.** November 7-én, pénteken Baji Lajos alpolgármester, 14-én Pap János polgármester, 21-én Hrabovszki György alpolgármester, 28-án dr. Simon Mihály címzetes főjegyző tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között. A polgármester fogadónapjára előre kell jelentkezni telefonon (452-252) vagy személyesen a titkárságon.

■ **ŐSZBÚCSÚZTATÓ BÁL.** A Dr. Becsey Oszkár Utcai Óvoda november 8-án, szombaton 19 órától tartja hagyományos őszbúcsúztató bálját a 9-es iskola tornatermében. Az óvoda nevelőtestülete szeretettel várja a volt és jelenlegi óvodások szüleit.

■ **50 ÉVES A TIT.** A TIT Körösök Vidéke Egyesülete a szervezet újjáalakulásának 50. évfordulója alkalmából múlt szombaton emlékülést tartott. Az évfordulóra dr. Járóli József elnök emlékeztet, dr. Szabó Ferenc történész pedig a TIT folyóiratról, a Békési Életről beszélt. Az ünnepséget emléklapok átadása és emléktábla-avatás zárta.

■ **TANULÁSI TRÉNING.** A TIT Körösök Vidéke Egyesülete tanulási tréninget szervez 13–18 éveseknek, amelyen egyénre szabott segítséget szeretnének nyújtani kiscsoportos formában. A tréninget Komjáthy Nóra pedagógus, mentálhigiénés szakember tartja. Információ a 441-326 telefonszámon kérhető.

■ **KÖSZÖNET.** A Béthel Alapítvány és a Fogytékosok Ápoló és Gondozó Otthona az önkéntesek hete alkalmából ezúton is köszönti a Kapu program Békés megyei önkénteseit, és megköszöni eddigi áldozatos munkájukat.

■ **A ZÖLD KOSÁR BIOBOLT** szervezésében november 6-án, csütörtökön 17 órától a makrobiotikus táplálkozásról tart előadást Szepesi Dóra, a Boldog szülő, boldog gyermek című makrobiotikus szakácskönyv egyik szerzője. Az előadás az Eötvös József Szakközépiskolában lesz (Andrássy út, bejárat a Kinizsi utca felől). Mindenkit szeretettel várnak.

■ **KIÁLLÍTÁSOK.** Kiss Ilona képzőművész kiállítása látható a Munkácsy Mihály Múzeumban november 23-ig. A művész november 3-án, hétfőn 15 órakor előadást tart az Evangélikus gimnázium pinceszalójában (Szeberényi tér 2.). • Gaál András, csíkszeredai festőművész kiállítása november 22-ig látható a Megyei Könyvtár emeleti kiállítóterében.

## BÉKÉSCSABA HÍREKBEN



A város,  
ahol élünk

### MATRIKULA



### HÁZASSÁG

Kocziszky Noémi és Kelemen Miklós Mátyás, Tomka Erzsébet és Sturm Ernő, Diviczki Klára és Kiss Zoltán



### SZÜLETÉS

Gulyás Róbert és Csapó Szilvia leánya Réka, Baráth Ferenc és Tobai Ildikó leánya Barbara, Romvári György és Gyuris Mónika fia György, Szalkai Zoltán és Hirják Katalin fia Dávid Mihály, Sáfrány Zoltán és Tamáshidy Beáta leánya Panna Eszter, Gera Attila és Pászka Katalin fia Attila, Laczkó István és Kollár Katalin leánya Regina, Bereczki Miklós Árpád és Fábíán Ildikó fia Balázs Barna, Kis Sándor és Szilaj Szilvia fia Sándor, Tóth Attila és Kós Anikó fia Bence, Szegedi János Norbert és Ilovics Katalin Krisztina leánya Evelin, Szász Zsolt és Mecskó Margit leánya Dominika



### GYÁSZ

Varga Mihály (1922), Felegyi Andrásné Liker Mária (1918)



Ingyenes városi lap, Békéscsaba  
Felelős szerkesztő:  
Sztójcsév Szvetoszláv  
Szerkesztő: Mikóczy Erika  
Tipográfia: Gécs Béla  
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala  
Felelős kiadó:  
dr. Simon Mihály c. főjegyző  
Szerkesztőség: Békéscsaba,  
Szabadság tér 11-17. I/32.  
Telefon: 523-855,  
telefon/fax: 523-842  
Szedés: Reproform Bt.  
Nyomás:  
Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba  
Felelős vezető:  
Kepenyés János nyomdavezető  
Megjelenik kéthetente,  
28 000 példányban  
Terjeszti a Magyar Posta  
<http://www.nap-szam.hu/merleg/>  
E-mail:  
csabai.merleg@bekescsaba.hu  
ISSN 1588-3892

## Sírjukon „halvány mécs lobog”

Elmének hasztalan kutatja az időfolyamon kívüli létezés, az örök-kévalóság rejtelmét. A véges lét lényegére már jobb reménnyel kérdez rá, ám egyéni létünk véges voltát elfogadni már idegenkedik... Tudatunk kiváltképp békétlen azzal a ténnyel, hogy életünk csupán tünemény a mindenségben, hiszen – ahogy Prohászka Lajos írja – „alighogy öntudatra ébredünk, szétpattanunk ismét a semmibe.”

Halottak napja közeleg... Mécsesek lobognak az őszi légben, és „dérnek-fagynak bús virágai” borítják majd a sírokat. A halottak emléke előtti tisztelgés fényei s virágai azok... És talán a bűnbocsánat, amelyért a megcselekedett rossz vagy az elmulasztott jó okán cseng a lelkiismeret. A halál ugyanis könyörtelenül kimereviti, „helyre hozhatatlanná” teszi mindazokat a tetteket vagy mulasztásokat, amelyek bennünket halottainkhoz életünkben kapcsolnak.

Halottainkra emlékezünk, azokra, akiket meggyászoltunk s nemcsak eltemettünk. Az ő múltuk – írja Ancsel Éva – „a miénkbe beépült, talán még erősebben, mint a sajátunk, mivel az övékét már csak a mi emlékezetünk őrizheti.” Voltaképpen egyfajta folytonosság, haláluk utáni létezésük ez. Addig legalábbis, amíg a mi földi létünk véget nem ér, s a maga végességében a végtelenbe alámerül...

DR. SZEMENYEI SÁNDOR

## CSABA Center

bevásárló- és szórakoztatóközpont



## A MI VILÁGUNK

### UGYE TUDJA?!

### „Fókuszban egy új lakás”

**Az évszázad akciója a Csaba Centerben  
2003. december 28-ig**

Részletek a Csaba Center megjelölt üzleteiben  
és a [www.csabacenter.hu](http://www.csabacenter.hu) weboldalon

#### Programok

- **Október 31-én, 15 órától:**  
Halloween Day  
– Ákombákom játszótér a színpad előtt, tökfáragás  
– vetélkedők, ajándékok  
– meglepetés sztárvendég
- **Október 31-én, 17 órától:**  
Minidizsi a színpadnál, az Erica C. Dance közreműködésével
- **November 7-én, 14–19 óráig:**  
Kézműves játszótér az I. emeleti Ákombákom játszótérben
- **November 7-én, 17 órától:**  
Minidizsi a színpadnál, az Erica C. Dance közreműködésével
- **November 4–9-ig:**  
Elektroház-ébresztő, mindennap termékbemutatókkal, fantasztikus akciókkal várják az ide látogatókat

### Csaba Center – Élj vele!

Bevásárlás és szórakozás a város szívében!

E-mail: [cscenter@csabacenter.hu](mailto:cscenter@csabacenter.hu) • [www.csabacenter.hu](http://www.csabacenter.hu)

## NŐI KÉZILABDA EURÓPA-BAJNOKSÁG

## Óriási csata dúlt

2004. december, VI. női kézilabda Európa-bajnokság. Ha minden jól megy, Békéscsabán is. Hazánkban a Dunántúlt Győr és Zalaegerszeg képviseli csoportmérkőzésekkel, illetve középdöntőkkel, középen a főváros a biztos pont, ahol az elődöntőket és a döntőt játsszák majd, Kelet-Magyarországon pedig Debrecen és Békéscsaba nyerte el a csoportmérkőzések rendezésének jogát. A már biztos résztvevők (a 2002-es Eb 1–5. helyezettjei): Dánia, Norvégia, Oroszország, Franciaország és Magyarország. A 2002-es Eb 6–16. helyezettjei és a 2003-as vb-n részt vevő európai csapatok egyenes ágon kvalifikálták magukat a playoff mérkőzésekre. Ez Ausztria, Csehország, Fehéroroszország, Hollandia, Horvátország, Lengyelország, Litvánia, Németország, Románia, Spanyolország, Szerbia-Montenegró, Szlovénia, Szlovákia, Svédország, Törökország és Ukrajna csapatát érinti. Ezekre a mérkőzésekre 2004 júniusában kerül sor, majd ezt követi az Európa-bajnoki döntő 16 csapat részvételével.

Minderről a sportszarnokban értesülhettek azok a nézők, akik kilátogattak október 15-én a Békéscsabai Előre NK–Győri Graboplast ETO KC NB I-es női kézilabda-mérkőzésre. A meccs szünetében a nézők előtt írta alá az Eb rendezéséről szóló együttes megállapodást **Velkey Gábor**, Békéscsaba sportjáért felelős alpolgármester és a Magyar Kézilabda-szövetség főtáskára, egyúttal az Eb szervezőbizottságának elnöke, **Sinka László**.

A mérkőzés előtti sajtótájékoztatón elhangzott: az Európa-bajnokság rendezésének jogáért óriási csata dúlt. Magyarország már biztos helyszínné számított, amikor a városok egymást túllécitálva igyekeztek megszerezni az Eb egy-egy mérkőzését. Ebben a tekintetben példaértékűnek nevezte Sinka László azt az összefogást, amelyet a város és a megye tanúsított. A tét nagy: az Európa-bajnokság ismertséget, idegenforgalmat, reklámtól jelentős alpolgármester és a Magyar Kézilabda-szövetség főtáskára, egyúttal az Eb szervezőbizottságának elnöke, **Sinka László**. A szerződés szerint át kell alakítani a sportszarnok küzdőterét és az öltözőket, továbbá a műszaki feltételeket, az infrastruktúrát is van mit javítani. A városi önkormányzat ehhez 12 millió forintot különített el, és pályázat útján további 26 milliót fordít majd a felújításra. A megye 5 millió forinttal járul hozzá a költségekhez. A megyei önkormányzat szűkös sporttámogatási kerete ennél többet nem tett lehetővé, mondta a sajtótájékoztatón **Varga Zoltán**, a megyei közgyűlés elnöke.

(K. G.)

## Elektroház Napok II. 2003 a Csaba Centerben

- **November 4-én, kedden 18.00 órakor:** Pro Art bemutató; 18.30 órakor: Alt Miklós & Békefi László; 19.00 órakor: divatbemutató; 20.00 órakor: United-koncert. Tefal-, Roventa-, Moulinex-, Mora-márkanap
- **November 5-én, szerdán 18.00 órakor:** Cocoloco együttes; 19.20 órakor: divatbemutató; 20.00 órakor: Charlie-koncert. LG-márkanap
- **November 6-án, csütörtökön 18.00 órakor:** Erika C.-bemutató; 18.30 órakor: Jankó Csaba; 19.00 órakor: divatbemutató; 20.00 órakor: Kozmix-koncert. Philips-márkanap
- **November 7-én, pénteken 17.00 órakor:** Minidizsi; 19.00 órakor: Adrenalin-divatbemutató; 20.00 órakor: Groovehouse-koncert. JVC-, Braun-márkanap
- **November 8-án, szombaton 18.15 órakor:** Stefi és Zsizi; 19.00 órakor: Persona-divatbemutató; 20.00 órakor: Bon Bon-koncert. Panasonic-, BSH-márkanap
- **November 9-én, vasárnap 18.00 órakor:** Akrobat Dance School-bemutató; 18.30 órakor: Deák Mónika; 19.00 órakor: divatbemutató; 20.00 órakor: Edda-koncert. Samsung-márkanap



## Nulladik típusú oktatás

A szokásostól eltérően nagyobb viták nélkül, rövid idő alatt, már délután fél háromra véget ért a közgyűlés október 16-i ülése.

A zárt ülésen arról döntöttek a képviselők, hogy az idén Hirsch Jánosné, az Egyesített Szociális Intézmény igazgató-helyettese és a Lencsési úti 10-es Számú Idősek Klubja közössége részesül a Kiváló Szociális Munkáért díjban. A kitüntetések november 12-én, a szociális munka napján adják át. Tájékoztató hangzott el arról, hogy az önkormányzati lakásokkal is foglalkozó Vagyongazdálkodó Rt. két bérletet lakoltatott ki, akik hatalmas, 600, illetve 280 ezer forintos tartozást halmoztak fel; a kilakoltatásra hosszadalmas procedura, jogerős bírói döntés után került sor. A képviselők áttekintették az Előre FC Kft. gazdálkodását, amely – akár az általa működtetett labdarúgócsapat – nincs irigylésre méltó helyzetben.

A nyilvános ülésen hosszú távú, 2009-ig megvalósuló ütemtervet fogadtak el a szociális szolgáltatást nyújtó intézmények – szociális otthonok, időskorúak gondozóházai, klubjai, hajléktalanszállás – beruházási és fejlesztési igényeire, működtetésük racionalizálására. A fejlesztési sorrend meghatározása mellett az a cél, hogy a tárgyi feltételek hiányosságainak pótlására a város igénybe vehesse a jelenleg ismert pályázati lehetőségeket, hisz az egész rendszer fenntartása, a színvonalasabb ellátás elérése komoly anyagi megterhelést jelent. A program egyik eleme, hogy 2003–2005 között címzett állami támogatással, mintegy 750 milliós beruházásban megvalósul a Körgát sori Idősek otthona nagyszabású rekonstrukciója. Ezen túlmenően az önkormányzat minden évben több tízmillió forintot fordít a szociális intézmények rendbetételére.

Módosítja a közgyűlés a helyi jelentőségű természeti értékek védelte nyilvánításáról szóló rendeletet: e körbe sorolják a gerlai kastélyparkban található néhány „fakuriózumot” is. Készül az ön-



kormányzati bérlakások lakbérét megállapító rendelet módosítása. A mostani ülésen csak egy koncepciót fogadtak el a lakberek differenciálásáról, ami átlagban mintegy 20 százalékos emeléssel jár majd 2004-től. E jelentősnek tűnő emelés után is messze-messze a piaci ár alatt marad az önkormányzati lakások lakbéré. A javaslat szerint a lakberek a következőképpen alakulnak:

| Kényelmefokozat            | Lakbérővezet<br>(Ft/m <sup>2</sup> /hó) |     |     |      |
|----------------------------|-----------------------------------------|-----|-----|------|
|                            | Kiemelt                                 | I.  | II. | III. |
| Összkényelmes és kényelmes | 271                                     | 175 | 145 | 121  |
| Félkényelmes               | 210                                     | 121 | 106 | 92   |
| Kényelem nélküli           | 158                                     | 92  | 79  | 67   |
| Szükséglakás               | 79                                      | 54  | 28  | 14   |

Az Erzsébet lakópark díja: 300 Ft/m<sup>2</sup>/hó.

A közgyűlés – tervezet szintjén – elfogadta az önkormányzat versenyszabályzatának módosítását. Az ülésre meghívást kaptak az érintett szakmai és érdekképviseleti szervezetek és kamarák, ám egyikük sem tartotta fontosnak, hogy részt vegyen ennek tárgyalásán. A közoktatási törvény módosítása lehetővé teszi, hogy az ún. nulladik – nyelvi előkészítő és képességefejlesztő – osztály indításával a békéscsabai középiskolák is szélesítsék kínálatukat. Talán nem kell hangsúlyozni, hogy mit jelent napjainkban, változó világunkban a nyelvtanulás és az informatika ismerete. A közgyűlési többség már szeptemberben zöld utat adott a programnak, a mostani ülésen pedig a képviselők megismerték azoknak az iskoláknak az elképzeléseit, amelyek élni kívánnak e nagyszerű képzési lehetőséggel. Eszerint a következő tanévtől a Bartók Béla Zeneiskola és Művészeti Szakközépiskola, a Gépészeti és Számítástechnikai Szakközépiskola, a Kereskedelmi és Vendéglátó-ipari Szakképző Iskola, a Rózsa Ferenc Gimnázium, a Ruhaipari és Iparművészeti Szakképző Iskola, a Széchenyi István Közgazdasági Szakközépiskola, a Trefort Ágoston Villamos- és Fémipari Szakképző Iskola és a Vásárhelyi Pál Műszaki Szakközépiskola indíthat nulladik típusú képzést, melyre talán túljelentkezés várható.

(SZ. SZ.)

## Kérdezz-felelek

A város közlekedési rendjének felülvizsgálata témájában megtartott közmeghallgatáson igen nagy számú konkrét észrevétel és javaslat fogalmazódott meg. A felvetések főként az alábbi kérdéseket érintették, amelyek közül a vizsgálat nélkül megválaszolatokra ezúton adunk választ. A felsorolt, de választ nem tartalmazó felvetések további vizsgálatot igényelnek.

● A jelenlevők fontosnak tartották az Orosházi úti felüljáró négy-sávosítására vonatkozó elképzelést, és kérték, hogy mielőbb sor kerülhessen ennek megvalósítására. A négy-sávosítás indokoltsága a rendezési tervtől függ; a megvalósítás a távolabbi jövő feladata lehet.

● A felszólalások között szerepelt az Orosházi úti kerékpárút továbbépítésére vonatkozó javaslat. A továbbépítés szerepel az önkormányzat terveiben, annak megvalósítása azonban pénzügyi keret függvénye.

● A közmeghallgatáson felvetődött a Petőfi Utcai és a Madách Utcai Általános Iskolák előtti, buszöböl jellegű parkoló építésének gondolata, tekintettel az itt uralkodó áldatlan állapotokra. A hi-vatkozott helyzet a KRESZ szabályainak be nem tartásából adódik. A felvetett problémát csak jelentős anyagi ráfordítással (parkoló építésével) lehetne megoldani. Egyszerűbb és anyagi ráfordítást nem igénylő megoldást jelentene, ha a gyermekeket szállító személygépkocsik nem az iskola közvetlen közelében állnának meg.



● Az egyik felszólalásban szorgalmazták a meglévő szennyvíz-csatorna-hálózatra történő rákötéseket. A rákötésekre akciót hirdetett a város, melyről a Csabai Mérleg szeptember 4-én megjelent számából is tudomást szerezhettek az érdeklő lakosok, és amelyről ezúton is tájékoztatjuk a tisztelt városlakókat.

● Megfogalmazódott az az igény, hogy a Munkácsy utca 5–7. számú épület előtti zöldterületen ne épüljenek meg a tervezett parkolók. Az erre vonatkozó igényt az érintettek korábban már írásban is jelezték. Tájékoztatásul közöljük, hogy a kérdéses parkoló-építést felfüggesztettük, így arra várhatóan nem kerül sor a kifogásolt területen.

● Az Őr utca 14. szám alatti társasház lakói az épület környékén meglévő utak állapotával kapcsolatos észrevételüknek, kifogásuknak adtak hangot. A panaszt a hivatal gyorsított eljárás keretében vizsgálja ki, s a probléma megoldására vonatkozóan megteszi a lehetséges intézkedéseket.

● A Szabolcs utcában kerékpárút szükségessége merült fel. Ennek megvalósítására a meglévő járdát javasolták.

● A Corvin utcán több gyalogos-átkelőhely kijelölésének igényét vetették fel.

● Felmerült a sétálóutcában történő kerékpáros közlekedés is, amit az észrevételezők balesetveszélyesnek ítélnék.

● Baleset-megelőzési okokból többen javasolták jelzőlámpák telepítését, például az Orosházi útra, a Dobozi út–Gyulai út kereszteződésébe, továbbá a Bajza utcára.

● Kifogásolták a város járdáinak állapotát, ennek megoldására nagyobb ütemű járdafelújításokat tartanak indokoltnak.

# ((( Közgyűlési visszhang )))

Az MSZP közgyűlés utáni tájékoztatóján **Tóth Károly** négy nappal kapcsolatban ismertette a frakció véleményét. A közgyűlés elfogadta a szociális szolgáltatást nyújtó intézmények 2009-ig szóló fejlesztési tervét, amelynek a képviselő szerint az a fontos üzenete, hogy minden szociális intézményt rendbe tesznek. Az idők ott honául szolgáló intézményekben nem nő a bentlakók száma, viszont a napközi jellegű, klubszerű szolgáltatásokat egyre többen veszik igénybe – az intézmények megérték a felújításra.

Az Erzsébet lakóparkkal kapcsolatban ismét megfogalmazódott, hogy többnyire nem szerencsés, ha az önkormányzat az építetű. **Tóth Károly** úgy vélte, a városnak elő kell segítenie azt, hogy a vállalkozóknak legyen kedvük építeni, és az általuk eladásra kínált (jóval olcsóbb) lakások közül lenne érdemes vásárolni. Az Erzsébet lakópark házainak négyzetméterenkénti ára vetekszik a fővárosi lakásokéval, ráadásul „kifelejtődött” a telefon- és kábeltevévonal, a padlás-tér könnyűszerkezetes (nem igazán terhelhető), és nincs tárolóhelyiség – mondta a képviselő. A közgyűlés felkérte a jegyzőt, folytasson le vizsgálatot azzal kapcsolatban, ki engedélyezte és ellenőrizte az építkezést.

A középiskolák nyelvi (nulladik) évfolyamának indításával kapcsolatban azt emelte ki a képviselő, ragaszkodnak a jó nyelvtanárokhoz, ugyanakkor elvárják, hogy osztályonként többen középfokú nyelvvizsgálattal zárják ezt az évet, de legalább az alapfokú nyelvvizsgálata mindenkinél meglegyen.

Békéscsaba versenyszabályzata a bizalmatlanságra épül, mindössze ötszázezer forintól dönthetnek a vezetők, előlött már bizottsági vagy közgyűlési döntésre van szükség. Ez rendkívüli módon lassítja a kisebb beruházásokat (útjavítások stb.) – hangsúlyozta **Tóth Károly**. A szocialisták azt szeretnék elérni, hogy a közbeszerzési törvény által megszabott határig dönthessenek, és vállaljanak felelősséget a vezetők. A polgármester és a szabaddemokrata alpolgármester ezt nem támogatta, a kérdésre novemberben visszatérnek.

\*\*\*

Hihetetlen, hogy egy ekkora város, ekkora hivatali apparátussal ilyen ötlettel anyagot hoz a testület elé – mondta **Végh László** a Fidesz-MDF-frakció tájékoztatóján az önkormányzati bérlakások kezelésével foglalkozó előterjesztéssel kapcsolatban. A képviselő szerint vagy az előterjesztők ennyire ötlettelene, vagy „előre le van vajazva a dolog”; a kérdésre újabb vizsgálatok után térnek vissza. **Takács Péter** a tervezett lakbéremelésekkel nem értett egyet, a differenciált (átlag húszszázalékos) emelést soknak tartja frakciójuk, ezért ezt ilyen formában nem kívánják támogatni. Jól előkészítettnek, alaposnak nevezte viszont a képviselő az egyesített szociális intézmények rekonstrukciójának programját, és reményét fejezte ki, hogy ehhez központi pénzeket is nyer majd a város. **Takács Péter** elmondta, az ő felvetésére került a testület elé a sétálóutca továbbépítésének tervrajza, amelyről kiderült, hogy a közgyűlés még nem hagyta jóvá. **Végh László** furcsának tartotta, hogy korábban a sétálóutca rendezési terveit hosszú tárgyalások után fogadták vagy vetették el, most pedig egy olyan tervről van szó, amelyet a közgyűlés jóvá sem hagyott. Megítélése szerint a jelenlegi elképzelés nem szolgálja megfelelően a sétálóutca funkcióját, inkább csak átmenő forgalmat biztosít a Csaba Center felé. A frakció azt szeretné elérni, hogy minél szélesebb körben ismerjék meg ezt a tervet, és minél többen mondassák el róla véleményüket.

**Köles István** egy zárt ülésen elhangzott napirenddel kapcsolatban fejtette ki véleményét arról, hogy sokkal jobban kellene támogatnia a városnak a vállalkozókat. Úgy gondolta, népszerűbb lenne az ipari park a helyi vállalkozók körében, ha engedményeket kapnának, ha olcsóbban jutnának ott területekhez. **Végh László** emlékeztetett arra, az ipari park cím megtartásának egyik feltétele, hogy öt éven belül bizonyos számú vállalkozó oda betelepüljön, ebből már három év eltelt, nem kellene tehát a magas árakhoz ragaszkodni.

\*\*\*

**Velkey Gábor** az SZDSZ tájékoztatóján szólt arról, a közgyűlés színvonalas és eredményes munkájához az is kell, hogy az ott lévő képviselők együttműködők legyenek. „Érzelhető, hogy olyan mély szakadékok vannak a testületben emberek között, amelyek szinte

már azt is lehetetlenné teszik, hogy a másik mondandóját végiggondolják. El kell érni, hogy a parlamenti abnormalis politizálás ne kapjon teret a közgyűlésben” – folytatta az alpolgármester.

A szabaddemokraták örömmel vették, hogy a közgyűlés támogatja a Madách utcai iskola informatikai fejlesztésre irányuló PHARE-pályázatát, valamint az ifjúsági ház felújítására és a Petőfi utcai iskola homlokzatának felújítására benyújtandó pályázatot. A középiskolák nyelvi-informatikai alapozást nyújtó nulladik évfolyamának indítását szintén támogatta a testület. **Velkey Gábor** elmondta, a város biztosítja a diákoknak mindazokat a feltételeket, amelyek versenyképes képzésükhöz szükségesek, ugyanakkor – mivel erre közpénzeket költenek – az eredményességet ellenőrizni fogják.

A közgyűlésen viszonylag nagy vitát váltott ki a lakbérékkel kapcsolatos előterjesztés. Az alpolgármester szerint ahhoz, hogy az épületek karbantartására, felújítására legyen forrás, emelni kell a lakbéréket, különben a közvagyon „elherdálódik”. A magasabb lakbér mellett a rászorulóknak a szociális ellátó rendszeren keresztül kell megadni azokat a kedvezményeket és támogatásokat, amelyekre jogosultak. A versenyszabályzattal kapcsolatban **Velkey Gábor** azt emelte ki, hogy ahol nagy pénzek forognak (mint az önkormányzatoknál), ott külső szemlélőben felmerülhet a korrupció gyanúja. Ennek kiküszöbölésére egyetlen technika létezik, ez pedig a követhető, egyértelmű és nyilvános versenyszabályzat, amelynek a demokrácia hitele szempontjából van jelentősége. A szabályzat nem lehet túlságosan bürokratikus, mert az a beruházásokat hátráltatná, meg kell próbálni azt rugalmassá, de minden szinten követhetővé és ellenőrizhetővé tenni – tette hozzá **Velkey Gábor**.

(M. E.)

## DÖNTÉS ELŐTT

Békéscsabai Megyei Jogú Város Közgyűlésének ..../2003 (.....) számú rendelettervezete a helyi jelentőségű természeti értékek védetté nyilvánításáról szóló 18/2003. (V. 22.) és a 20/2000. (V. 11.) számú önkormányzati rendelettel módosított, 11/1997. (III. 27.) számú önkormányzati rendelet módosításáról

A helyi önkormányzatokról szóló, többször módosított 1990. évi LXV. törvény 16. § (1) bekezdésében foglalt felhatalmazás, valamint a helyi önkormányzatok és szerveik, a köztársasági megbízottak, valamint egyes centrális alárendeltségű szervek feladat- és hatásköreiről szóló, többször módosított 1991. évi XX. tv. 85. § (1) a) pontja és a természetvédelemről szóló 1996. LIII. törvény 24. § (1) bekezdés b) pontja alapján Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése a helyi jelentőségű természeti értékek védelmére a következő önkormányzati rendeletet alkotja:

### 1. §

A rendelet 9/A § (1) bekezdése az alábbi sorral egészül ki:

(1) Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése helyi jelentőségű természeti értéké nyilvánítja a gerlai kastélyparkjának természeti értékeit:

– „Gerlai kastélypark

Békéscsabához tartozó gerlai kastélyparkja kb. 3 hektár parkmadradvány. Gazdag növényállománnyal rendelkezett, amelyekből még ma is található egy-két kuriózum. Az egykori kastélypark madrányfái közül igen jelentős egy 600 cm törzskerületű kocsányos tölgy (*Quercus robur*), továbbá piramis tölgy, mezei juhar, vadgesztenye (*Aesculus hippocastanum*), török mogyorófák (*Corylus colurna*), tiszafák (*Taxus baccata*) és platánok (*Platanus hibrida*). A fák kora 100-110 év, de a kocsányos tölgy 200 éves is lehet. Kezelő: Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata. Helyrajzi szám: 18005, törzskönyvi száma: 3/23(TT)1989.”

### 2. §

Ez a rendelet 2003. december 1-jén lép hatályba.

Békéscsaba, 2003. ....

PAP JÁNOS  
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY  
címetes főjegyző



## Tisztelt Békéscsabaiak!

Mint bizonyára sokuk számára ismert, a levegőben terjedő virágporok nagyon sok embertársunkra allergizáló hatással vannak. A légúti allergia esetén a tünetek a gyengébb lefolyású náthára emlékeztető hatástól egészen a gyógyíthatatlan asztmáig terjedhetnek. Ezért mindannyiunk közös érdeke a pollen károsító hatásának visszaszorítása. **Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának városüzemeltetési irodája 2002-ben indította a Város a pollen ellen elnevezésű kampányát, amely 2003-ban is tovább folytatódott.** E célból pénzügyi forrásokat csoportosított át, és szolgáltatásként működtetett egy ún. Pollenforródrótot, ahova bejelentéseiket eljuttathatták. **Az eredmények azt igazolják, hogy az önök bevonásával, illetve a polgármesteri hivatal illetékes irodái, az eljáró hatóságok közötti munkamegosztás hatékonyabbá tételével sikerült csökkenteni ez évben a levegőben terjedő parlagfű pollenmennyiségét.** Ez örvendetes, de a jövőben még erőteljesebbé kell tenni a védekezést, hisz a lakosság több mint 20%-a szenved pollenallergiában. Ezért e védekező munka hatékonyabbá tétele érdekében **tisztelettel kérjük önöket, hogy töltsék ki és juttassák el e kérdőívet a megadott címre, illetve ötleteikkel, megoldási javaslataikkal járuljanak hozzá azon cél megvalósításához, hogy a jövőben mind kevesebb embertársunk számára okozzon problémát a pollenallergia. Gondolatébresztő kérdés: Hogyan szankcionálná a felelőtlen ingatlanlajdonosokat?**

## KÉRDŐÍV

|                                                                                            |             |         |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------|---------------|
| Van-e tudomása békéscsabai pollen ellenes kampányról?                                      | Igen        |         | Nem           |
| Ha ismeri, milyen médiában jutott el Önhöz?                                                | Rádió       | Újságok | Tv            |
| Ismeri-e a Pollenforródrótot?                                                              | Igen        |         | Nem           |
| Ha ismeri, használta-e a bejelentési lehetőségeket?                                        | Igen        |         | Nem           |
| Ha használta, Ön közterületi vagy magáningatlan parlagfű-mentesítést jelentett-e be rajta? | Közterületi |         | Magáningatlan |
| Közterületi bejelentése esetén elégedett-e az elvégzett munkával?                          | Igen        |         | Nem           |
| Tudja-e, hogy magáningatlanán gazmentesítési kötelezettsége áll fenn?                      | Igen        |         | Nem           |
| Tudja-e, hogy ennek elmulasztása esetén akár 100 000 Ft-ig terjedő bírsággal sújtható?     | Igen        |         | Nem           |
| Ismeri-e a parlagfű életciklusát?                                                          | Igen        |         | Nem           |
| Felismeri-e a növény megjelenési formáit?                                                  | Igen        |         | Nem           |
| Tudja-e, hogy a leghatékonyabb védekezés ellene a folyamatos kigyomlálás?                  | Igen        |         | Nem           |
| Környezetében érzékelte-e a parlagfűvel borított területek csökkenését?                    | Igen        |         | Nem           |
| Ötletei, javaslatai:                                                                       |             |         |               |

A beküldő neve\*:

A beküldő címe\*:

\* Csak akkor kérjük megadni, ha felvetésére, kérdésére választ vár.

A kitöltött kérdőívet az alábbi címre kérjük visszaküldeni:

**B-Régió Szervező és Tanácsadó Iroda,  
5600 Békéscsaba, Felső Körös sor 30/12.**

A visszaküldés határideje: **2003. november 15.**

A hasznos, megvalósítható és a témával kapcsolatos eredeti ötlettel szolgáló beküldőket ajándékban részesítjük.

VÁROSÜZEMELTETÉSI IRODA

## Demográfiai helyzetkép III.

A Békéscsaba népmozgalmi változásait 1980 óta bemutató cikksorozat első részében említettem, hogy a népességszám változását a természetes szaporodás/fogyás mértéke, valamint a vándorlási egyenleg határozza meg. A város lakosságának természetes fogyását már bemutattam (1987 óta csaknem 5 ezer fővel csökkent a lakónépesség száma). Mindezt ellensúlyozhatná egy pozitív vándorlási egyenleg, de ez nem így van. 1996-ig a Békéscsabára vándorlók száma még meghaladta az innen elköltözőkét, azóta viszont – 2001 kivételével – megfordult a trend. Az elmúlt 23 év legnagyobb vándorlási nyereségét (415 fő) 1982-ben regisztráltuk, a legnagyobb vándorlási veszteség pedig tavaly következett be, amikor 758 fővel több volt az el-, mint az idevándorlók száma. A vizsgált időszak alatt az idevándorlók száma jelentősen csökkent. A legtöbben, közel 4 ezren 1986-ban költöztek városunkba, a legkisebb számban, kevesebb mint 2 ezren pedig éppen a tavalyi évben. Ugyanezen időszak alatt csökkent az elvándorlók száma is, de az ideköltözőkénél jóval kisebb mértékben, sőt tavaly ugrásszerűen megnőtt a számuk az előző évekhez képest.

A természetes fogyás és a vándorlási passzívum együttesének eredménye a város népességszámának fokozatos csökkenése.

Végezetül ejtsünk pár szót a házasságkötésekről és a válásokról. A '80-as években a házasságkötések száma mindig meghaladta a 400-at, majd egyre inkább az alá, sőt a '90-es évek második felétől 300 alá esett, csak tavaly haladta meg ismét azt. A válások száma a '80-as években jellemzően valamelyest meghaladta a kétszázat, majd enyhe csökkenést követően 1988 óta – néhány év kivételével – 200 körül ingadozik. Az ábráról is jól látható szomorú tény, hogy a házasságkötések száma az elmúlt években erősen megközelítette a válásokét.

HORVÁTH CSABA  
(KSH, Békéscsaba)



# BÉKÉSCSABA Anno... VÁROSUNK RÉGI ÉS MAI ARCA

Az Országos Társadalombiztosító Intézet (OTI) elődje, az Első Betegsegélyező Egylet, az 1880-as évektől volt jelen Csabán. Békéscsaba fejlődésével egyre növekedett a biztosítottak létszáma, amely az 1930-as években már elérte a hatszázat. 1934-ben az OTI vidéki kirendeltségei összevonását határozták el, ennek következtében a gyulai (kétezer főnyi tagságú) kerületi munkásbiztosító székhelyét Békéscsabára helyezték át.

A megfelelő körülmények megteremtéséhez székházat kellett építeni, amelyhez a város ingyen biztosította az üres telket. Sok huzavona után az



HATVANÖT ÉVE ÉPÜLT

## A békéscsabai OTI-székház

építkezést 1937-ben, Hegedűs Károly műépítész terve alapján Lipták János vállalata kezdte

el. Az emeletes szakház 1938 őszére készült el, Békéscsaba ezzel ismét egy tetszetős köz-

épülettel gazdagodott. Az épületben elhelyezett rendelőintézet és hivatali rész célszerűen elégítette ki a követelményeket. Az orvosi rendelő a földszinten, a hivatali helyiségek az emeleten kaptak helyet, a tudógyógyászati rendelőt külön bejáratlalták el. A kirendeltség első vezetője dr. Kozik István volt.

A székház és rendelőintézet fél évszázadon át szolgálta biztosított tagjait. A házat néhány éve átépítették, 1997-től látványos, megszépült külsővel a Békés Megyei Egészségbiztosítási Pénztár és a Megyei Nyugdíj-biztosítási Igazgatóság székhelye.

(G. B.)

A székház épülete az átépítés előtt



A székház mai látképe



**A kötelező betegségbiztosítás 111 éves és az egészségbiztosítás 10 éves évfordulója alkalmából** az Országos Egészségbiztosítási Pénztár és a Békés Megyei Egészségbiztosítási Pénztár jubileumi kiállítást rendez a pénztár székházában (Luther u. 3.). A kiállítás október 30-tól november 4-ig látogatható, hétköznapiokon 9-16 óráig.

Országos szinten sok információ látott napvilágot a közoktatás finanszírozásával kapcsolatban, erősen borzolta a kedélyeket a felvetett létszámcsökkentés. Múlt hétfőn Velkey Gábor alpolgármester többek közt arról tartott tájékoztatót, várhatók-e változások Békéscsabán ezen a területen.

Az alpolgármester úgy vélte, az intézmények finanszírozását illetően a „meccs” az állam és az önkormányzatok között zajlik. Az önkormányzatok pénzügyileg meggyengültek az elmúlt években, aminek az lehetne a következménye, hogy a gyengébb finanszírozást továbbtolják az intézmények felé. „A békéscsabai intézményrendszer finanszírozása elvi alapon történik, és ezek az elvek nem változtak, vagyis a most beharangozott újabb létszámleépítések itt nem igazak” – mondta Velkey Gábor. Ennek az a magyarázata, hogy Békéscsaba eddig is a konkrét feladatokhoz igazította az intézmények költségvetését. Az önkormányzat a korábban vállalt feladatokból (fogyatékosok oktatása, magas színvonalú oktatás különböző területei, felzárkóztatás) nem vonul ki. A feladattól való visszalépés következményeként tehát nem kell számolni létszámleépítéssel, azonban a csökkenő gyermeklétszám itt is eredményezhet leépítést – tette hozzá az alpolgármester.

Az elmúlt évben úgy szabadultak fel költségvetési források, hogy a közgyűlés csökkentette az intézmények felújítási keretét.

## Fel- és leépítésekéről

Ennek ellensúlyozására az önkormányzat intenzíven dolgozott azon, hogy minél több pályázati pénz kerüljön Békéscsabára. Velkey Gábor olyan pályázatokról számolt be, amelyek révén talán már jövőre kisebb-nagyobb felújításokra számíthat néhány intézmény. A Széchenyi István-szakközépiskola rekonstrukciós pályázata a legnagyobb, ez már a kedvezményezettek között van. A pályázat egymilliárdos beruházásról szól, a szükséges tízszázalékos önrészt, vagyis százmillió forintot az önkormányzat garantálta. A Beruházás a XXI. század iskolájába program keretén belül négy pályázatról szólt az alpolgármester, amelyek az előzetes szakmai kontrollon túljutottak, így remélhetőleg sikeresek lesznek. Ezek közül a legnagyobb a Vásárhelyi-szakközépiskola tetőszerkezetének felújítása, amely már régóta húzódik. A sportminisztérium kamattámogatásával szeretnék megvalósítani a másik három beruházást, a Petőfi utcai iskola és a Madách utcai iskola tornatermének felújítását, valamint a Szigligeti Utcai Óvoda tanmedencijének befejezését, téli üzemmódra való alkalmassá tételét. Minden külső forrást szeretnénk megcélítani, hogy fejleszthessünk, továbbra is figyeljük a megnyíló pályázati lehetőségeket, amelyekhez az önkormányzat biztosítja a szükséges önrészt – mondta végezetül Velkey Gábor.

(M. E.)

## Világraszóló kolbászünnep

Két dolog van a világon, amiről a nagy többség nem tudja, hogyan készül: a törvény és a csabai kolbász – olvasható a mintegy háromszáz tagot számláló Csabai Kolbászklub Egyesület szórólapján. Nos, a törvényekkel kapcsolatban most sem lettünk okosabbak, az igazi csabai kolbász készítésének megannyi fortélyából azonban elleshettünk néhányat múlt csütörtöktől vasárnapig a VII. Csabai Kolbászfesztiválon.

Békéscsaba 20–25 kilométeres körzetében, már jóval a rendezvény előtt lekötöttek minden szálláshelyet, rengeteg csabai család erre a pár napra hívta meg távol élő barátait, rokonait, a város pedig a testvérvárosok delegációit látta vendégül. A cégek, egyesületek, pártok, civil szervezetek szintén kolbászban gondolkodtak, a jaminai nyugdíjasklub például 86 erdélyi és budapesti vendégét szállásolta el és szórakoztatta városnézéssel, disznóvágás-beutatóval és a fesztivál programjaival. Nemcsak hozzánk jöttek, hanem bennünket is hívtak, az idegenforgalmi hivatalok segítségével például Lengyelország, Ciprus, Horvátország és Málta vonultatta fel turisztikai kínálatát a Szlovák Kultúra Házában és a fesztivál területén. A csabai kolbásznak, amely az unió egyik védett magyar terméke lehet, jó propaganda a fesztivál – mondta Pap János polgármester a megnyitón, és köszönetet mondott mindazoknak, akik a megrendezésén fáradoztak. Dr. Ambrus Zoltán és a Csabai Rendezvényiroda Bt. évről évre látványosabb és igényesebb fesztivál megszervezésére törekszik, s hogy sikerrel, azt a rendezvény népszerűsége, becslések szerint több tízezer látogatója bizonyítja. Az élelmiszeripari és mezőgazdasági kiállítás a Körös-Trade Kft. szervezésében, valamint a Bora-Patrick Kft. Borvigadalma és vására (ahol a borok mellett ezúttal jóféle békési disznótoros szilvapálinkát is kínáltak) színesítette, gazdagította, mi több, ízesítette szerves velejárójaként a fesztivált. Idén először jótékonyági célú kolbász- és borárverést is rendeztek, amelynek bevételét (295 ezer forintot) a Városi Fenntartású Szociális Otthoni Alapítvány kapja.



Tombol a csarnok

A sportszarnokban (és az azt körülölelő sátrakban) folyamatosan pezsgett az élet, csütörtökön többek közt sikert aratott a Benkó Dixieland Band, másnap pedig a Cotton Club Singers. Pénteken nagy érdeklődés kísérte a fiatalok versenyeit; Buday Péter mesterszakács szerint hosszú életű lesz a kolbászfesztivál a városban, mert igen jó az utánpótlás, ügyesek a diákok. Békéscsabáról a Kereskedelmi tanulói jeleskedtek, a terítési versenyben első és harmadik helyet szerzett a Sarkadiné Kendi Klára és a Molnár Magdolna által felkészített csapat; a szakácsverseny második helyén Baji Zoltán, Skorka Gábor és Putnoki Tamás végzett. Az ifjúsági kolbázkészítő verseny győztese a Bálint György, Benyovszki Pál és Gombkötő Ferenc alkotta csapat lett.



Töltelékbe merülve

Szombaton 150 csapat a sportszarnok küzdőterén, 150 pedig a hatalmas „gyűrő-sátorban” népesítette be az asztalokat; óriási érdeklődés mellett, a Max együttes Kolbászindulójaival vette kezdetét a kolbázkészítő verseny. Versenybe szállt sok helyi és környékbeli baráti társaság, az ország különböző pontjairól érkezett kolbászolók, cégek, pártok, képviselők, sőt a Parlament csapata is, sportolók, városi és megyei vezetők, több televízió és rádió. Sokan érkeztek Erdélyből, a környező országokból, de volt finn, ausztrál, japán és amerikai versenyzője is a fesztiválnak. Népszerűek voltak a hazai hírességeket felvonultató csapatok, kolbászt készítettek többek közt Faludy György, Ezüst György, Farkasházi Tivadar, Kovács Kokó István (aki innen ment a szolnoki bokszgálára), Trokán Péter, Bessenyei Péter (műrepü-

(Folytatás a 9. oldalon)



Az idén Kokó volt az egyik sztár



Faludy György: „Ez maga a mennyország!”

# DÖNTÉS ELŐTT

## BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATÁNAK VERSENYSZABÁLYZATA

### I. rész

#### Bevezető rendelkezések

- 1.1. **A versenyszabályzat célja**, hogy az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 108. §-ában, valamint az önkormányzati vagyon feletti rendelkezési jog gyakorlásának szabályairól szóló, többször módosított 3/1999. (II. 25.) számú önkormányzati rendeletben foglaltakra is megállapítsa a versenyeztetés rendjét, ezzel biztosítva a Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata tulajdonában lévő önkormányzati vagyon leghatékonyabb formában történő, ellenőrizhető és szabályozott keretek közötti értékesítését és hasznosítását, megalapozott szerződések létrejöttét, valamint a pályázók számára azonos és egyenlő feltételek garantálásával a verseny tisztaságának védelmét.
- 1.2. **A szabályzat hatálya kiterjed** az 1.2.1. pontban foglaltak kivételével az önkormányzati vagyon elidegenítésére, hasznosítására, illetve az önkormányzat és intézményei árubeszerzésére, építési beruházására, szolgáltatás megrendelésére, ha annak a beszerzés időpontjában kért – áfa nélküli – legmagasabb összege eléri vagy meghaladja az e szabályzatban külön meghatározott összeget.
- 1.2.1. A versenyszabályzat rendelkezései nem vonatkoznak az alábbi esetekre:
  - a közüzemi szerződésekre.
 Nem tartozik a szabályzat hatálya alá a közbeszerzésekről szóló 1995. évi XL. törvény hatálya alá tartozó közbeszerzési eljárás folytatása és az éves költségvetési törvényben meghatározott értékhatár 50%-át elérő beszerzés sem, ha a közgyűlés a közbeszerzési eljárás szabályainak alkalmazását rendelte el.
- 1.3. **A szabályzat alapelvei**
  - **Az esélyegyenlőség elve:** A kiíró a versenyfelhívásban valamennyi pályázó vagy ajánlattevő számára egyenlő esélyt köteles biztosítani a versenyanyag összeállításához szükséges információhoz jutás és az értékelés során alkalmazott versenyfeltételek tekintetében. A kiíró a versenyanyag tartalmát úgy köteles meghatározni, hogy annak alapján a versenyzők az előírásoknak megfelelő anyagot állíthassanak össze, a szabályosan és időben beadott anyagok összevethetők legyenek.
  - **A nyilvánosság elve:** A versenyeztetési eljárás során a kiíró köteles a versenyzők számára teljes nyilvánosságot biztosítani. Minden versenyzőnek joga van a kiíró által rendelkezésre bocsátott valamennyi információhoz. Ennek keretében a versenyző számára hozzáférhetővé kell tenni minden olyan adatot, amely nem sért üzleti titkot és amelyek az üzleti életben szokásosak és szükségesek ahhoz, hogy a versenyzőnek lehetősége nyíljon megalapozott versenyanyag összeállítására és beadására.
  - **A rendelkezés elve:** A kiíró a versenyfelhívás közzététele után köteles a meghirdetett versenyfeltételeket tiszteletben tartani, az előre nyilvánosságra hozott eljárási rendet megtartani, a verseny kiírásával és értékelésével kapcsolatos döntési folyamatok tisztaságát biztosítani. A kiíró a versenyrel kapcsolatos rendelkezési jogát, így különösen a felhívás feltételeinek utólagos módosítását, a verseny visszavonását, a közzétett eljárási rend szabályainak megváltoztatását az ajánlattételi határidő lejártáig a jelen versenyeztetési eljárási rend keretei között gyakorolhatja úgy, hogy azzal a versenyzők lényeges jogát, érdekét ne sértse. A pályázó bármely, a versenyfelhívás vagy a szabályzat hatálya alá eső magatartásával vagy cselekményével, különösen a versenykiírás átvételével a versenyeztetés szabályait magára nézve kötelezőnek ismeri el. A jelen szabályzatban biztosított jogokat azok rendeltetésével összhangban és a jóhiszeműség követelményének megfelelően kell gyakorolni.

### II. rész

#### A versenyeztetés általános szabályai

#### 1. A versenyeztetés során alkalmazható eljárások

##### 1.1. Nyílt pályázati eljárás

- 1.2. Meghívásos eljárás
- 1.3. Tárgyalásos eljárás
- 1.4. Árverés
- 1.5. Egyszerűsített eljárás
2. **Ajánlati felhívással induló nyílt eljárás**
  - 2.1. **Ajánlati felhívás, dokumentáció**
    - 2.1.1. Az ajánlati felhívás tartalmát úgy kell meghatározni, hogy annak alapján az ajánlattevők egyenlő eséllyel tehessenek ajánlatot. Az ajánlati felhívás tartalma:
      1. Az ajánlatkérő neve, címe, távirati címe, telefon- és telefax-számai, elektronikus levelezési címe
      2. a) A választott eljárás
      - b) A szerződés meghatározása, amire ajánlatot kérnek.
  3. a) A beszerzés tárgya és mennyisége
  - b) A teljesítés helye
  - c) Annak meghatározása, hogy az ajánlattevő a beszerzés tárgyának egy részére tehet-e ajánlatot.
  4. A teljesítés határideje
  5. a) A dokumentációt rendelkezésre bocsátó szervezet neve és címe
  - b) A dokumentáció megkérésének határideje
  - c) A dokumentáció megvásárlásának feltételei
  6. a) Az ajánlattételi határidő
  - b) Az ajánlat benyújtásának címe
  - c) Az ajánlattétel nyelve
  7. a) Annak meghatározása, hogy az ajánlatok felbontására az ajánlatkérő kit hív meg.
  - b) Az ajánlatok felbontásának időpontja és helye
  8. A biztosíték nyújtásának feltételei
  9. A pénzügyi ellenszolgáltatás feltételei és/vagy annak meghatározása, ahol ezek részletesen megtalálhatók.
  10. A nyertes közös ajánlattevőktől gazdasági társaság létrehozásának megkövetelése
  11. Az ajánlattevő pénzügyi, gazdasági és műszaki alkalmassága igazolására kért adatok és tények a beszerzés mértékének 10%-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozókra, illetve szervezetekre vonatkozóan is.
  12. Az ajánlati kötöttség időtartama
  13. Az ajánlatok elbírálásának szempontjai és részszerzőpontjai
    - a) a legelőnyösebb ajánlat megítélésére szolgáló követelményekre vagy a legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatás mértékére és a teljesítés egyéb körülményeire vonatkozó részszerzőpontok;
    - b) részszerzőpontként az azok súlyát meghatározó szorzószámok (súlyszám);
    - c) az ajánlatok részszerzőpontok szerinti tartalmú elemeinek értékelése során adható pontszám alsó és felső határa, mely minden részszerzőpont esetében azonos.
  14. Annak meghatározása, hogy lehet-e többváltozatú ajánlatot tenni.
  15. Egyéb információk
  16. A kiíró joga, hogy az ajánlatkérést eredménytelennek nyilvánítsa, amennyiben nem érkezett számára megfelelő ajánlat. Az ajánlati felhívást legalább egy megyei napilapban vagy a Csabai Mérégekben kell közzétenni. Amennyiben a felhívás vagyontértékesítésre vonatkozik, és annak nettó forgalmi értéke a 15 millió forintot meghaladja, egy országos napilapban is meg kell hirdetni. A szabályzat hatálya alá tartozó értékesítéseket a polgármesteri hivatal internet honlapján is meg kell jeleníteni. A hirdetésben nem kell közzétenni az ajánlati felhívás teljes szövegét, de tartalmaznia kell legalább az ajánlati felhívás 1., 4., 5., 6. pontját és a verseny tárgyának tömör leírását.
- 2.1.2. Az ajánlati felhívás mellett – amennyiben indokolt – a megfelelő ajánlattételhez szükséges dokumentációt kell készíteni. A dokumentáció elkészítésének szükségességéről való döntés joga a kiíró, illetve ha a kiíró erre feljogosítja, úgy az adott feladat végrehajtásáért felelős hivatali szervezeti egység vezetőjét illeti meg. A dokumentációnak tartalmaznia kell:
  - a) az ajánlat kidolgozásához szükséges, a kiíró által biztosítható valamennyi információ;
  - b) az ajánlat kialakításánál figyelembe veendő műszaki, gazdasági, minőségi megoldások jellemzőit, színvonalát;
  - c) arra való figyelmeztetést, hogy a kiírási dokumentáció csak az ajánlatkészítés céljára használható fel;
  - d) azoknak az igazolásoknak, referenciáknak a felsorolását, amelyeknek az ajánlathoz való mellékelése az ajánlattevő alkalmasságát valószínűsíti;
  - e) az esetleges hatósági előírások megtartására történő utalást. A dokumentációt a felhívásban közölt időponttól az ajánlattevők rendelkezésére kell bocsátani. A dokumentáció rendelkezésre bocsátásának időtartama 30 napnál kevesebb nem lehet.

A dokumentáció kiadásáért ellenértéket lehet kikötni. Az ellenérték mértékét az ajánlati felhívás tárgyának értékéhez igazodóan kell megállapítani.

A dokumentáció ellenértéke 10 napon belül, a dokumentáció visszaszolgáltatásával egyidejűleg visszajár az alábbi esetekben:

- a kiíró visszavonja a felhívást,
- az eljárás a szabályzat 2.7. pontja alapján eredménytelen,
- az ajánlatkérő a felhívásban megjelölt (illetve módosított) időpontig nem hirdeti ki az eredményt.

Az ajánlatkérő a beszerzés tárgyát nem határozhatja meg oly módon, amely egyes ajánlattevőket az ajánlattétel lehetőségéből kizár, vagy más módon indokolatlan és hátrányos megkülönböztetésüket okozza.

## 2.2. Az ajánlatkéréssel kapcsolatos információk

A kiíró az ajánlattevők egyikének biztosított minden információt, adatot és egyéb szolgáltatást köteles a többi ajánlattevő számára is ugyanolyan módon biztosítani. Az ajánlattevő kérésére a versenyfeltételek pontosítása céljából a felhívásban foglaltakon túl is adható felvilágosítás – a többi ajánlattevő egyidejű tájékoztatása mellett –, de csak olyan tartalommal, amely nem sérti a többi ajánlattevő esélyegyenlőségét és az ajánlatok értékeléséig azok kezelésére vonatkozó előírásokat. Az ilyen felvilágosítás nem eredményezheti az eredeti ajánlati feltételek módosítását.

## 2.3. Ajánlati biztosíték

Az eljárásban való részvételt *bánatpénz* adásához kell kötni 2 M Ft felett, melyet az ajánlati felhívásban meghatározott időpontig és módon kell a kiíró rendelkezésére bocsátani. A bánatpénzt az ajánlati felhívás visszavonása, az ajánlattevő kizárása, az eljárás eredménytelenségének megállapítása, valamint az elbírálás után a kiíró köteles az ajánlattevőnek visszaszolgáltatni az eredmény kihirdetését követő 10 napon belül.

Nem jár vissza bánatpénz az ajánlattevőnek, ha:

- az a kiírás szerint a megkötött szerződés teljesítését biztosító mellékkötelezettséggé alakul át,
- az ajánlattevő az ajánlati kötöttség időtartama alatt ajánlatát visszaszavonta,
- a szerződés megkötése az ajánlattevőnek felróhatóan vagy az ő érdekkörében felmerült más okból hiúsult meg.

## 2.4. Ajánlattételi határidő, ajánlati kötöttség

A felhívásban az ajánlatok benyújtására vonatkozó időpontot úgy kell meghatározni, hogy a felhívás közzétételének napja és a benyújtásra nyitva álló határidő között legalább 20 nap teljen el. A kiíró ennél hosszabb, illetve egyszerűsített verseny esetén ennél rövidebb, de legalább 8 napos határidőt is megállapíthat. Az ajánlattételi határidő egy alkalommal indokolt esetben legfeljebb 30 nappal meghosszabbítható. A határidő meghosszabbítását hirdetésben (az eredeti kiírással azonos módon) kell közzétenni a határidő lejártáig. A kiíró az ajánlattételi határidő lejártáig módosíthatja az ajánlati feltételeket, melyeket hirdetés útján közzé kell tenni. Ebben az esetben az ajánlattétellel legalább az eredeti felhívásban megállapított időtartamot biztosítani kell. Az ajánlattevő az ajánlattételi határidő lejártáig módosíthatja, illetve visszavonhatja ajánlatát. Az ajánlati kötöttség az ajánlatok benyújtására megadott határidő lejártával kezdődik. Ezen időponttól a benyújtott ajánlatok nem módosíthatók. Az ajánlati felhívásban az ajánlati kötöttség időtartamát úgy kell megállapítani, hogy a szerződéskötés felhívás szerinti időpontjában az ajánlattevő ajánlati kötöttsége fennálljon. Az ajánlati kötöttség a felhívásban meghatározott időtartam elteltével jár le, kivéve, ha a kiíró ezen időtartamon belül a versenyt megnyert ajánlattevővel szerződést köt, vagy az ajánlattevőkkel írásban közli, hogy egyik ajánlattevővel sem köt szerződést.

## 2.5. Az ajánlatok tartalma

Az ajánlattevőknek az ajánlati felhívásban, illetve a dokumentációban meghatározott tartalmi és formai követelményeknek megfelelően kell ajánlatát elkészítenie. Az elkészített és benyújtott anyagoknak tartalmaznia kell az ajánlattevő részletes és jogilag kötelező erejű nyilatkozatát a felhívásban foglalt feltételek elfogadására vonatkozóan, a hasznosítás vagy szolgáltatás teljesítésének módjáról, az ellenszolgáltatás összegéről. Ha az ajánlati felhívás biztosítékadási kötelezettséget ír elő, akkor az ajánlat csak akkor érvényes, ha az ajánlattevő igazolja, hogy a felhívásban megjelölt összegű biztosítékot az előírt formában és módon rendelkezésre bocsátotta. Az ajánlatkérő előírhatja az ajánlattevő, illetve alvállalkozó pénzügyi, gazdasági alkalmasságának, illetve műszaki alkalmasságának igazolását. A végelszámolás, csőd, illetve felszámolási eljárás alatt álló, továbbá köztartozással rendelkező ajánlattevő nem tehet érvényes ajánlatot. Egyszerűsített eljárás esetén a fentiekben rész-

letezett igazolások benyújtását nem kötelező előírni. Az ajánlatot zárt borítékban, személyesen kell benyújtani. A borítékon az ajánlat tárgyára utaló jelzésen kívül más, különösen az ajánlattevő léteire vonatkozó adat nem szerepelhet. Abban az esetben, ha az ajánlatkérés tárgya alapján nem célszerű kizárni a postai úton érkezett ajánlatokat, a feladó feltüntetését nem kell kizáró okként kezelni. Erre a felhívásban utalni kell. Az ajánlati felhívás, illetve a részletes dokumentáció átvételét az aláírásával hitelesített átvevő személyekről, szervezetekről listát kell készíteni, melyet az ajánlatok felbontásáról készült jegyzőkönyvhöz kell csatolni. A beérkezett ajánlatokat a beérkezés időpontjának feltüntetésével – külön íven – nyilvántartásba kell venni és a postai úton érkezett ajánlatok kivételével az ajánlattevővel szignáltatni kell.

## 2.6. Az ajánlatok felbontása, a döntés előkészítése

Az ajánlatokat tartalmazó zárt iratokat (borítékokat) az ajánlattételi határidő lejártáig időpontjában kell felbontani. A határidőben beérkezett anyagok bontása az előkészítők, illetve a kiíró által feljegyzett tagok, személyek közreműködésével történik. A bontásról jegyzőkönyvet kell készíteni. Az ajánlati dokumentumok valamennyi mellékletét bírálati sorszámmal kell ellátni. Közjegyző jelenlétéről akkor kell gondoskodni, ha a kiírás azt előírta, vagy minden egyéb esetben, ha a kiíró ezt szükségesnek és indokoltnak tartja. A késedelmesen benyújtott ajánlatot a feladó megállapítását követően vissza kell juttatni az ajánlattevőnek. Az ajánlati felhívás rendelkezhet úgy, hogy a bontáson a kiíró, az ajánlattevők, illetve meghatalmazottai, valamint a kiíró által meghívott más személyek is jelen lehetnek.

A bontást végző feladata:

- a) biztosítja és tanúsítja a felbontás szabályos lefolyását;
- b) ellenőrzi, hogy a pályázati anyagok megfelelnek-e a kiírásban rögzített alaki és eljárási követelményeknek, és megállapítja, hogy mely ajánlatok érvénytelenek;
- c) beadást követő azonnali nyilvános bontás esetén a benyújtás körülményeivel kapcsolatos véleményét kinyilvánítja és rögzíti;
- d) gondoskodik arról, hogy a jegyzőkönyvben a bírálati azonosító sorszámként nevesítsék, a jegyzőkönyv tartalmazza az ajánlattevő nevét, székhelyét, az ajánlati árat és a határidőt;
- e) aláírásával igazolja, illetve hitelesíti az értékelésről készült jegyzőkönyvet;
- f) gondoskodik arról, hogy a bontáskor, illetve az azt követő adatok ismertetésekor bejelentett óvások, kifogások, észrevételek a jegyzőkönyvben rögzítve legyenek.

Az ajánlatok nyilvános bontásakor a jelenlévőkkel ismertetni kell az ajánlattevők nevét, székhelyét, az ajánlati árat (Ft) és a határidőt. Az ajánlatok felbontásakor, illetve ismertetésekor jegyzőkönyvet kell felvenni, melynek tartalmaznia kell:

- a) a felvétel helyét, idejét, az értékelésben részt vevő személyek nevét és azt, hogy milyen minőségben vesznek részt az eljárásban,
- b) a verseny tárgyát, a felhívás közzétételének időpontjait és helyét, a benyújtásra nyitva álló határidő utolsó napját, a beérkezett ajánlatok számát, továbbá azt, hogy melyek nem felelnek meg a pályázati kiírásban foglaltaknak,
- c) a versenyanyag felbontásának és ismertetésének rövid leírását, az ajánlattevők nevét, székhelyét, az ajánlati árat (Ft) és a határidőt, a jelenlévők hozzászólásainak, észrevételeinek rövid ismertetését,
- d) minden egyéb információt, amelyet szükségesnek tartanak az értékelésben részt vevők.

Az ajánlatok érvényességének megállapítása:

Érvényes az az ajánlat, amely mindenben megfelel az ajánlati felhívásban foglaltaknak. A kiírónak minden esetben érvénytelennek kell nyilvánítania az ajánlatot, ha

- az ajánlattételi határidő után nyújtották be;
- olyan ajánlattevő nyújtotta be, aki nem jogosult részt venni az eljárásban;
- az ajánlattevő a biztosítékot nem, vagy nem az előírt módon bocsátotta rendelkezésre;
- az ajánlat nem felel meg a felhívásban, illetve a dokumentációban meghatározott feltételeknek.

Nem kell érvénytelennek nyilvánítani az ajánlatot a pénzügyi, gazdasági alkalmasság megállapítására vonatkozó iratok hiánya esetén, ha a hiánypótlásra vonatkozó felhívásra az ajánlattevő 10 napon belül megküldi a hiányzó iratokat. A hiánypótlásra vonatkozó rendelkezést a jegyzőkönyvben rögzíteni kell. Az eljárás bármely szakaszában kizárható az az ajánlattevő, aki részéről a kizáró ok az eljárás során keletkezett, illetve hamis adatot szolgáltatott. Az eljárás további szakaszában nem vehet részt az, aki érvénytelen ajánlatot tett, illetve akit az eljárásból kizártak. A kiíró a többi aján-

lattevő egyidejű értesítése mellett az ajánlatok felbontása után felvilágosításokat kérhet az ajánlattevőtől annak érdekében, hogy az ajánlatok értékelése, illetve összehasonlítása jobban elvégezhető legyen. A kiíró – a többi ajánlattevő egyidejű értesítése mellett – kérdéseit, illetve az azokra adott válaszokat írásban kell rögzíteni. Ez nem eredményezheti az ajánlatban megfogalmazott értékbeli vállalások, lényeges állítások megváltoztatását, csak azok értelmezését szolgálja. Az ajánlatok értékelésében részt vevő személyeket, illetve az általuk felkért személyeket titoktartási kötelezettség terheli. Az ajánlat értékelésében részt vevők az e minőségükben tudomásukra jutott információkat kizárólag az ajánlatok értékelésének a céljára használhatják fel. A jegyzőkönyv mellékletét képezi a kiírónak a benyújtott pályázati ajánlatok átvételéről, az azonosításhoz szükséges adatokról (átvételi sorszám és időpont, ha van postai bélyegző kelte stb.) készített nyilvántartása is. Az ajánlatok értékelését úgy kell előkészíteni, hogy a felhívásban rögzített határidőig elbírálható legyen. Az elbírálásra nyitva álló határidőt azonban 90 napnál hosszabb időtartamban – tekintettel az ajánlattevők ajánlati kötöttségére – nem lehet meghatározni. Ezekről a határidőkről az ajánlattevőket a felhívásban tájékoztatni kell.

## 2.7. Az ajánlatok elbírálása

Az ajánlatokat a III. fejezetben részletezett hatásköri szabályok szerint kell elbírálni, kivéve, ha az eljárás megkezdését követően – előre nem látható és elháríthatatlan ok következtében – beállott lényeges körülmény miatt a szerződés megkötésére, illetve a teljesítésre az ajánlattevő nem lenne képes. Az ajánlatok értékelését, figyelemmel a vagyonrendeletben foglaltakra is, a feladat végrehajtásáért felelős hivatali szervezeti egység készíti elő és terjeszti a döntésre jogosult szerv vagy személy elé. Az ajánlatkérő az ajánlatokat az ajánlatkérésben meghatározott értékelési szempont alapján bírálja el. Az ajánlatok elbírálásakor az elbírálásra jogosult köteles dönteni arról, hogy a felhívás eredményes volt-e vagy sem. Eredménytelen az ajánlatkérés, ha:

- a) a kitűzött időpontig egyetlen ajánlat sem érkezett, vagy egyetlen ajánlat érkezett, de az az ajánlati felhívás alapján nem értékelhető vagy érvénytelen;
- b) a beérkezett ajánlatok egyike sem felelt meg a versenyfelhívás követelményeinek vagy más, a versenyre vonatkozó előírásnak;
- c) a kiíró valamely ajánlattevőnek a verseny tisztaságához fűződő vagy a többi ajánlattevő érdekeit egyébként súlyosan sértő cselekménye miatt a verseny érvénytelenítése mellett döntött;
- d) a kiíró azért nyilvánítja eredménytelennek az ajánlatkérést, mert maga vált képtelenné a felhívásban rögzített feltételek teljesítésére;
- e) az összes ajánlattevőt ki kellett zárni az eljárásból;
- f) az ajánlatkérő érvényes ajánlat beérkezése esetén is eredménytelennek nyilváníthatja az ajánlatkérést olyan új körülmény felerősítése esetén, mely az ajánlatkérő számára kedvezőbb ajánlatok benyújtását valószínűsíti egy új eljárás lefolytatásával. Ebben az esetben azonban az ajánlatkérőnek részletesen írásban rögzíteni kell az eredménytelenné nyilvánítás okait, valós indokait.

Az ajánlatkérő az ajánlatot kizárólag az elbírálásra használhatja fel. Más célú felhasználás esetén az ajánlattevőkkel külön meg kell állapodni. Az elbírálásra jogosult ezt követően dönt az ajánlatok végső sorrendjéről. A verseny elbírálásáról az előkészítőnek összegzést kell készítenie, melyet a döntésre jogosult szerv hagy jóvá. Az összegzésnek tartalmaznia kell:

- a) a verseny célját, jellegét, illetve a versenyfelhívás (kiírás) közzétételére vonatkozó adatokat;
- b) a lebonyolítás rövid ismertetését, a beérkezett ajánlatok számát, lényeges tartalmára vonatkozó főbb adatokat;
- c) a versenykiírásban szereplő jogszabályok, más hatósági előírások megtartására történő utalást;
- d) a versenyanyagok elbírálásának (értékelésének) főbb szempontjait – pontszámait –, az egyes ajánlatokkal kapcsolatban kialakult véleményeket;
- e) a versenyeljárás eredményének összefoglaló értékelését, az első három helyre javasolt megjelölését, ha erre mód van, illetve ha a versenyt eredményesnek minősítették.

A zárójelentéshez csatolni kell a versenyanyagok felbontásáról, illetve ismertetéséről készült jegyzőkönyvet mellékleteivel együtt, valamint az eredeti versenykiírás dokumentációját. Az ajánlatkérőnek az eljárással kapcsolatos összes iratot az eljárás lezárulásától számított 3 évig meg kell őriznie.

## 2.8. Az ajánlatkérés eredményének közzététele

A verseny elbírálásra jogosult az ajánlatok elbírálására vonatkozó döntését a kiírásban meghatározott időpontban kihirdeti. Amennyi-

ben az ajánlattevők az eredményhirdetésben nem jelennek meg, úgy a döntésről készült jegyzőkönyvet 5 napon belül meg kell küldeni az ajánlattevőknek, továbbá tájékoztatni kell a kizárásáról, ajánlatának érvénytelenné nyilvánításáról, valamint ezek indokáról. Az értékelést követően kialakult végeredményt – amennyiben az ajánlati felhívásban ez szerepel – úgy kell kihirdetni, hogy az első és második helyezett feltüntetésre kerüljön. Az ajánlatkérés eredményét a sajtó útján akkor kell közzétenni, ha erről az ajánlati felhívás kifejezetten rendelkezik, illetve erről az ajánlat elbírálója döntött.

## 2.9. A szerződés megkötése

A szerződést úgy kell megkötni, hogy a nyertes ajánlattevő ajánlati kötöttsége még fennálljon. Az ajánlatkérő abban az esetben mentesül a szerződés megkötésének kötelezettsége alól, ha az eredményhirdetést követően beállott körülmény miatt a szerződés megkötésére vagy teljesítésére nem képes. Abban az esetben, ha az ajánlatkérés nyertesével megkötendő szerződés feltétele az, hogy Magyarországon gazdasági társaságot alapítson, az ajánlattevőnek a szerződésben kötelezettséget kell vállalnia arra, hogy a szerződésben rögzített követelményeket az általa alapítandó (alapított) gazdasági társaság alapító okiratában is érvényesíteni fogja. Ha ezt nem teljesíti, az ajánlatkérőt azonnali hatályú felmondási jog illeti meg. Erre a versenykiírásban és a megkötendő szerződésben is utalni kell. A külföldi ajánlattevő garantálni köteles az általa belföldön alapított gazdasági társaság szerződésszerű teljesítését az ajánlatkérővel szemben. A felek a megkötendő szerződés tartalmát a közzétett versenyfeltételek, illetve a versenyt megnyert ajánlattevő ajánlata alapján alakítják ki. Ha a nyertes ajánlattevővel a szerződés megkötése vagy a szerződés teljesítése megghiúsulna, úgy a polgármester, illetve intézményi beszerzés esetén az intézményvezető – amennyiben második vagy harmadik helyezettet hirdetett – jogosult a soron következővel szerződést kötni vagy új versenyt kiírni.

## 3. Meghívásos eljárás

### 3.1. Az eljárás az alábbi esetben alkalmazható

- a) csak határozott számú jelentkező alkalmas a szerződés teljesítésére;
- b) a beszerzés tárgyára figyelemmel legalább három ajánlattevő van.

Az eljárás részvételi felhívással indul, melyet hirdetmény útján közzé kell tenni.

### 3.2. Az ajánlattevőknek a hirdetményben meg kell jelölnie azokat, akiket ajánlattételre fel kíván hívni. A hirdetményben megjelöltekön kívül az eljárásban való részvételre mindazok jelentkezhetnek, akik alkalmasak a szerződés teljesítésére. A részvételre történő jelentkezés határidejének lejártát követően az ajánlattevő köteles egyidejűleg írásban ajánlattételre felhívni az összes alkalmasnak minősített jelentkezőt.

### 3.3. Az ajánlattevők a részvételre a hirdetményben meghatározott határidőn belül jelentkezhetnek. Az ajánlatkérő a hirdetményben meghatározza az ajánlattevők keretszámát azzal, hogy legfeljebb a keretszám felső határáig terjedő számú jelentkezőnek megküldi az ajánlati felhívást. A keretszámnak legalább három ajánlattevőt kell magába foglalnia. Az ajánlatkérő a pénzügyi, gazdasági, műszaki alkalmasság alapján kiválasztott jelentkezőket egyidejűleg, közvetlenül, írásban kéri fel ajánlattételre.

## 4. Hirdetett közzététel nélküli tárgyalásos eljárás

Az eljárás az alábbi esetekben alkalmazható:

- a) A nyilvános eljárás eredménytelen volt. Az eljárás megindításáról és lefolytatásáról a nyílt eljárás eredménytelenné nyilvánításakor kell dönteni, meghatározva az eljárásba bevont ajánlattevőket.
- b) A műszaki-technikai vagy egyéb sajátosságok miatt csak egy lehetséges ajánlattevő van.
- c) Az ajánlatkérő által előre nem látható okból előállt, rendkívüli sürgősség miatt a nyílt eljárás során előírt határidők nem lennének betarthatók, a rendkívüli sürgősséget indokló körülmények azonban nem eredhetnek az ajánlatkérő mulasztásából.
- d) Az ajánlatkérés tárgyával kapcsolatos kedvező feltételek csak rövid ideig állnak fenn, és más típusú eljárás alkalmazása esetén ezen feltételek igénybevétele megghiúsulna.
- e) Az ellenszolgáltatás vagy egyéb szerződéses feltételek meghatározása nem lehetséges olyan pontossággal, mely lehetővé teszi nyílt eljárásban a legkedvezőbb ajánlatok kiválasztását.

- a) c), d), e) pontokban leírt feltételek fennállása esetén legalább 3 ajánlattevővel kell a tárgyalást lefolytatni. Az eljárás az ajánlati felhívás kiküldésével kezdődik. A felhívás tartalmára a nyílt eljárásnál ismertetett szempontok az irányadók, kiegészítve a tárgyalásos

eljárás jogcímével és az (első) tárgyalás időpontjával. A felhívottakkal a kedvező feltételek fennállásának időtartamán belül kell tárgyalni. Az ajánlattevőknek a tárgyaláson szóban vagy írásban kell megtenni ajánlatukat. A szóbeli ajánlatot a tárgyalás során jegyzőkönyvbe kell foglalni. A benyújtásnak a nyílt eljárás során alkalmazott formai követelményei mellőzhetők. Az ajánlatok elkészítésére annyi időt kell biztosítani, amely nem veszélyezteti az eljárás alkalmazását indokló kedvező körülmények igénybevételét, de lehetővé teszi megalapozott ajánlat összeállítását. A nyílt eljárásnál ismerteti igazolásokat az eljárás során az ajánlattevő nyilatkozata helyettesíti. Az igazolásokat utólag, a szerződéskötéssel egyidejűleg kell benyújtani. A tárgyalás befejezésekor azzal az ajánlattevővel kell szerződést kötni, aki a szerződést a rendkívüli helyzet által megkívánt idő alatt képes teljesíteni.

#### 5. Árverés lebonyolításának szabályai

Árverést ingó és ingatlan vagyon tulajdonjogának értékesítése céljából lehet kiírni.

Az árverés kiírására a szabályzat általános rendelkezéseit kell alkalmazni.

Az árverési hirdetmény tartalma:

- kiíró neve, címe;
- az árverésre kerülő ingatlan címe, jelenlegi üzletköre, alapterülete (ingó dolog esetén annak megnevezése, darabszáma, egyéb jellemzői);
- kikiáltási ár és a bánatpénz összege (ingó dolog árverése során nem kötelező a bánatpénz kikötése);
- árverés helye és ideje;
- az árverést megelőző 2–8 napon belül hol lehet jelentkezni a bánatpénz befizetése mellett;
- kitől és hol lehet további információt kapni;
- a szerződéskötés időpontja.

Az árverésen való részvétel feltételei:

Az árverésre jelentkezőknek árverezni személyesen vagy meghatalmazott útján lehet. A meghatalmazást közokirattal vagy teljes bizonyító erejű magánokirattal kell igazolni.

Az árverés megkezdése előtt be kell mutatni az ajánlattevők:

- személyi igazolványát,
- a bánatpénz letétbe helyezésének igazolását.

Az árverés vezetőjének feladatai:

- Gondoskodik arról, hogy az ajánlattevők egy csoportban, az érdeklődőktől jól elkülöníthetően foglaljanak helyet.
- Számba veszi a jelenlévőket, tájékoztatást ad az árverésre esetlegesen nem jogosult jelentkezőkről és az elővásárlási joggal rendelkezőkről.
- Ha külön árverési tájékoztató nem készült, ismerteti az árverésre kerülő ingatlan (ingó dolog) legfontosabb adatait.
- Ismerteti a kikiáltási árat, a licitálépcsők mértékét és felhívja az ajánlattevőket, hogy kézfelemeléssel jelezzék, ha tartják az árat.
- Folyamatosan közli, hogy ki tartja, és ki száll ki a licitálásból.
- Az árverést addig kell folytatni, amíg egy ajánlattevő tartja az árverést vezető által bemondott árat.
- Egyező ajánlat esetén az előnyben részesített (elővásárlási jog) ajánlattevő nyeri az árverést.

Azonos jogosultsággal rendelkezők egyező ajánlata esetén jogában van írásban bekérni az ajánlattevők végső legmagasabb ajánlatát.

- Ha további ajánlat nincs, a legmagasabb vételár háromszori kikiáltása után kijelenti, hogy az árverést ki nyerte meg, és így jogot szerzett a szerződéskötésre.
- Az árverést bezárja és gondoskodik a jegyzőkönyv elkészítéséről.

- Intézkedik a visszafizetendő bánatpénzekről.

A jegyzőkönyveknek tartalmazniuk kell az alábbiakat:

- az árverezett ingatlan (ingó dolog) megjelölését,
- a kikiáltási árat és valamennyi ajánlattevő utolsó ajánlatát,
- az árverés nyertesének nevét, címét,
- azt a kötelezettséget, hogy a nyertesnek az árverés napjától számított, a kiírásban rögzített időn belül szerződést kell kötnie, illetve, ha a szerződést nem köti meg, a szerződéskötésre vonatkozó igényét a bánatpénzzel együtt elveszti.

#### 6. Egyszerűsített eljárás

Az egyszerűsített eljárás során a kiíró jogosult arra, hogy 3-5 ajánlattevőtől írásban ajánlatot kérjen, illetve hirdetést jelentessen meg ajánlatkérés céljából.

A felhívás alapján az ajánlatoknak a következőket kell tartalmazniuk:

- tárgyeszköz-beszerzés és szolgáltatás igénybevétele esetén: ajánlati ár, teljesítési határidő, fizetési feltételek.

### III. rész

#### Értékhatárokhoz rendelt döntési szintek

1. Önkormányzati vagyon elidegenítése, hasznosítása:
  - 1.1. Az önkormányzati vagyon értékesítésének, hasznosításának módját, a döntési szinteket, valamint az értékhatárokat az önkormányzati vagyon feletti rendelkezési jog gyakorlásáról szóló rendelet tartalmazza, de a versenyeztetési eljárásra e rendelet szabályait kell alkalmazni.
  - 1.2. Tízmillió forint nettó érték feletti vagyon elidegenítése, hasznosítása – egyéb feltételek fennállása esetén – nyilvános (indokolt esetben zártkörű) pályázatás, versenyeztetés útján történhet.
  - 1.3. A közgyűlés 10 millió forint nettó érték alatti vagyon elidegenítése, hasznosítása esetén is elrendelheti nyilvános pályázat lefolytatását.
  - 1.4. Az ingó vagyon elidegenítése esetén, amennyiben nettó értéke nem haladja meg az egymillió forintot, a vagyonrendelet előírásainak figyelembevételével, a III. 2.2. és III. 2.3. pontok szerinti egyszerűsített eljárási rend alkalmazható.
- 2.1. Építési beruházás, árubeszerzés, szolgáltatás megrendelés esetében:
 

négymillió forint és az éves költségvetési törvényben a közbeszerzésekre meghatározott értékhatar közötti versenyeztetés esetében – a pályázati kiírásról a polgármester, az alpolgármesterek és a jegyző részvételével működő vezetői testület dönt;

– a beérkezett pályázatokat a vezetői testület értékeli és bírálja el.
- 2.2. Építési beruházás, árubeszerzés, szolgáltatás megrendelése esetében kétféleképpen és négymillió forint között egyszerűsített versenyeztetésre kerül sor.
 

– A feladat végrehajtásáért felelős irodavezető, illetve intézményvezető legalább három ajánlatot kér be;

– a beérkezett ajánlatokat a vezetői testület értékeli és bírálja el.
- 2.3. Építési beruházás, árubeszerzés, szolgáltatás megrendelése esetében kétféleképpen és négymillió forint alatt a versenyeztetés egyszerűsített formában történik.
 

– Az ajánlatkérésről a feladat végrehajtásáért felelős irodavezető, illetve intézményvezető dönt;

– a beérkezett ajánlatokat a polgármester, illetve az intézményvezető értékeli és bírálja el.

### IV. rész

#### Összeférhetetlenség

Az eljárás előkészítésében, a felhívás, illetve a dokumentáció elkészítése során vagy az eljárás más szakaszában az ajánlatkérő nevében nem járhat el, illetőleg az eljárásba nem vonható be az eljárás tárgyával kapcsolatos gazdasági tevékenységet végző gazdálkodó szervezet (a továbbiakban: érdekelt gazdálkodó szervezet), illetőleg olyan személy vagy szervezet, aki (amely)

- a) az érdekelt gazdálkodó szervezettel munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban áll, illetve a kiírást megelőző 1 évben ilyen jogviszonyban állt,
- b) az érdekelt gazdálkodó szervezet vezető tisztségviselője,
- c) az érdekelt gazdálkodó szervezetben tulajdoni részesedéssel rendelkezik,
- d) az a)–c) pont szerinti személy közeli hozzátartozója (Ptk. 685. § (1) bekezdés).

Az előző pontban foglaltakat kell alkalmazni akkor is, ha a versenyeztetés elbírálásában résztvevőtől bármely oknál fogva nem várható el az ügy elfogulatlan megítélése.

A versenyeztetés előkészítésében, illetve elbírálásában részt vevő köteles haladéktalanul bejelenteni, ha vele szemben bármely előzőekben körülírt összeférhetetlenségi ok áll fenn.

Ezeket a rendelkezéseket a versenyeztetés szervezeti rendszerében valamennyi résztvevőre megfelelően alkalmazni kell.

Összeférhetlenségi ügyben a kiíró dönt.

#### Záró rendelkezések

A szabályzat 2003. .... napján lép hatályba.

Rendelkezéseit a hatálybalépés után indult versenyeztetési eljárásokban kell alkalmazni.

Békéscsaba, 2003 .....

PAP JÁNOS  
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY  
címetes jegyző

## Világraszóló kolbászünnep

(Folytatás a 8. oldalról)

lő világbajnokunk), *Mészáros Szabolcs* (a csabai származású valóságshow-győztes), a Barátok közt szereplői, akik utána műsort is adtak (közöttük egykori békéscsabai színészek: *Fodor Zsóka*, *R. Kárpáti Péter* és *Várkonyi András*), vagy *Sebeők János*, aki a Romantic együttessel kiegészítve spontán produkcióval lepte meg a közönséget. A zsűrinek nem volt könnyű dolga, még az erejéről és nagy étvágyáról híres *Fekete László* zsűritag is igazán jóllakott a rengeteg kóstolóval. Sokan kaptak különdíjat, a győzelmet pedig *Fülöp Imre* és csapata szerezte meg ebben az évben.

Szombaton este Hevesi Tamás és barátainak koncertje zárta a napot, de még a vasárnap is tartogatott meglepetéseket. Délelőtt más programok mellett a 100 éves 2-es iskola diákjainak történelmi dívatbemutatója, délután a Bergendy szalonzenekar koncertje, valamint a savanyúság- és szárazkolbászverseny eredményhirdetése vonzott sok érdeklődőt. A Csabai Szlovákok Szervezete savanyúságversenyére 76 nevezés érkezett. Négy óvodai csoport adott be jobbnál jobb munkákat, ezek közül a Penza-óvoda Micimackó csoportjának „alkotása” volt a legsikerültebb, míg a felnőttek legjobbjának *Kelemen Györgyné* savanyúsága bizonyult. A szárazkolbászversenyre 99 kolbász érkezett, itt a fődíjat, valamint a második és harmadik helyet szerezte meg békéscsabai versenyző. Fődíjas *Bacsa István* lett, második *Alberti Pál*, harmadik pedig *Ványai Mária*.

A négy nap folyamán többször is felhangzott a kolbászinduló, amelynek refrénje a következő: „A csabai kolbásznak híres a neve, mert minden csabainak benne a szíve”. Ha mindenki nem is, a szervezőké, a versenyzőké és sok-sok résztvevőé biztosan benne volt. Eből aztán olyan boldog ünnep kerekedett, hogy azt *Faludy György* egyenesen a mennyországhoz hasonlította.

MIKÓCZY ERIKA

## Tanulnunk kell a történelemből

(Folytatás az 1. oldalról)

emléktáblájánál *Zseák Sándor* né, a Széchenyi István Két Tanítási Nyelvű Közgazdasági Szakiskola igazgatóhelyettese emlékezett. A központi koszorúzás a Kazinczy utcán, Mátyás Erzsébet és Farkas Mihály emléktáblájánál volt, ahol *Velkey Gábor* alpolgármester vitt vissza bennünket a múltba. Felidézte 1956 telét, a békéscsabai embereket, a tragédiát. „A világ ma már más, mondhatnánk, de a mai világban láttuk az 1990-es romániai forradalom előzményeit, a boszniai, koszovói vérengzéseket, így tudnunk kell, hogy az emberek nem mások... Mátyás Erzsébet, Farkas Mihály és az esztelen terror összes áldozata, megnyomorítottja azt kéri tőlünk, hogy soha ne hagyjuk a hatalmat ellenőrzés és korlátok nélkül, mert akkor egykönnyen a senkik kezébe kerülhet. Számomra ez az ő szabadságvágyuk üzenete” – mondta *Velkey Gábor*.

A Szabadság téren a kommunista diktatúra áldozatainak emlékművét, *Széri-Varga Géza* alkotását városunk díszpolgára, *Fekete Pál* avatta fel. „Ősz van, szél kószál és tépkedi a fák haldokló leveleit, és mi áldozatok millióinak emlékéit idézzük. Nehéz leküzdeni a megindultságot, amit érzek” – hallatszottak a súlyos szavak a csendes emlékezők gyűrűjében. *Fekete Pál* felidézte a történelmi korokat, amelyekben a kommunizmus eszméje megjelent, de nem csapott át véres, kegyetlen pusztításba. Majd felidézte a XX. századot, amely szörnyűségeket hozott, amelyben a gyilkolás évtizedeken át folyt. Családok ezreit nyomorították meg hazánkban is, míg elérkezett 1956. „Néhány méterre tőlünk áll egy épület – mutatott *Fekete Pál* a Szabadság téri egykori párházra – amely 1956. november 3-án tele volt gépfegyverekkel. Ünnepélyt akartunk tartani, onnan pedig a tömeg kiirtására készültek. Adózzunk hálával Tóth István alezre-



FOTO: VERESS ERZSI

emlékének, hogy nem történt Csabán népiirtás” – mondta, majd azokról beszélt, akik nem voltak ilyen szerencsések, akikre a legkegyetlenebb módon sújtott le a hatalom. „Olyan korban élünk, amikor újabb veszedelmek leselkednek az emberekre. Tanulnunk kell a történelemből, nem szabad utat nyitni az emberi önzésnek, ne engedjük, hogy az emberi gonoszság felülke-  
rekedjen. Egymást segítve kell élnünk” – fogalmazott *Fekete Pál*, majd így imádkozott az áldozatok lelki üdvéért (kérve mindenkit, hogy tegye ugyanezt, ha az emlékmű felé jár): „Az Úr ölelje át a ti lelketek, ő jutalmazzon meg benneteket azért az áldozatért, amit a mi szabadságunkért hoztatok”.

A Nagy Imre téren *dr. Ferdinandy Kond* emlékezett arra a 13 napra, amely 1956-ban „megrengette a világot, és 1956. november 4-én elbukott, álszent külföldi krokodilkönnyek kíséretében”. Szónoklatát a következő gondolatokkal fejezte be: „Ne sajtáítsa ki senki 1956-ot, amely Bibó szavaival élve a méltóság forradalma volt. Ne engedjük, hogy üresjáratú protokollhelyé váljanak a sírok”. Az ünnep a *Józsa Mihály* szerkesztette szívszorító verses-zenés összeállítással zárult – Paczuk Gabi, a Csabai Színistúdió és a Fiatal Színházművészetért Alapítványi iskola növendékeinek előadásában – békésen, csendben és méltóságteljesen.

(M. E.)



### Misztikus fények

Kurta András  
(André)  
gyulai származású  
festő-grafikus  
Misztikus fényekben  
című kiállítása  
látható  
az Enteriőr Művészeti  
Galériában  
(Andrássy út 6.,  
a Piramis üzletház  
földszintjén)  
november 15-ig.

### Egyensúly

A szenvedélybetegekkel foglalkozó Öngyógyítás Alapítvány, amelynek az ifjúsági ház adott helyet, 2000-ben megszűnt. Jelenleg hasonló problémákkal az Egyensúly szabadidőklub foglalkozik az autóbusz-pályaudvar aluljárójában, a MI-Értünk prevenciós egyesület helyiségében minden pénteken 18–20 óráig. Az összejövetelekre várnak mindenkit, aki bármilyen szenvedélybetegséggel küszködik. Telefon: 06-30/306-7795; e-mail: hrabovszkiica@freemail.hu; levélcím: Tóth István né, Békéscsaba, Franklin u. 229.



## AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA  
(Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-804)

### ajánlatot kér

**Békéscsaba közigazgatási területén rovar- és rágcsálóirtás, valamint növényvédelmi feladatok ellátására.**

A versenyeztetés típusa: nyilvános eljárás.

A szerződés (feladatellátás) időtartama:

**2004. január 1-jétől 2006. december 31-ig.**

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:

**2003. november 13., 11 óra, városüzemeltetési iroda.**

A versenykiírás megtekinthető és díjmentesen átvethető **2003. november 7-ig** a városüzemeltetési irodán.

## AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA  
(Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-804)

### ajánlatot kér

**Békéscsabán lévő sportpályák felújítására.**

A versenyeztetés típusa: nyilvános eljárás.

A kivitelezési munkák befejezésének időpontja:

**2003. december 19.**

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:

**2003. november 13., 9 óra, városüzemeltetési iroda.**

A versenykiírás megtekinthető és díjmentesen átvethető **2003. november 11-ig** a városüzemeltetési irodán.

## AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA  
(Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-804)

### ajánlatot kér

**Békéscsaba közigazgatási területén lévő koros fasorok kezelésére.**

A versenyeztetés típusa: nyilvános eljárás.

A fakezelési munkák befejezésének időpontja:

**2003. december 19.**

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:

**2003. november 13., 10 óra, városüzemeltetési iroda.**

A versenykiírás megtekinthető és díjmentesen átvethető **2003. november 11-ig** a városüzemeltetési irodán.

## AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA  
(Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-804)

### ajánlatot kér

**Békéscsaba közigazgatási területén légi-földi szünyogirtási feladatok ellátására.**

A versenyeztetés típusa: nyilvános eljárás.

A szerződés (feladatellátás) időtartama:

**2004. január 1-jétől 2006. december 31-ig.**

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:

**2003. november 20., 10 óra, városüzemeltetési iroda.**

A versenykiírás megtekinthető és 10 000 Ft + áfa befizetése után átvethető **2003. november 14-ig** a városüzemeltetési irodán.

■ **LENCSESI-PROGRAMOK.** Október 30-án, csütörtökön 16 órától dr. Fodor Irén gyermekpszichiáter tart előadást A nevelés örömei és gondjai kisgyermekkorban címmel a Lencsési Községi Ház baba-mama klubjában. • November 3-án, hétfőn 16 órakor dr. Bodzsár Mária tart díjmentes jogi tanácsadást a közösségi házban. • November 10-én, hétfőn 14.30 órakor Komáromi István tart diavetítéssel egybekötött előadást Az Adria és a horvát tengerpart címmel a közösségi házban.



## KÉRJÜK SEGÍTSEN A RONGÁLÁSOK MEGAKADÁLYOZÁSÁBAN!

### MEGKÖSZÖNJÜK A LAKOSSÁG EDDIGI SEGÍTSÉGÉT!

Beigazolódott az, hogy elektromos berendezéseink védelme érdekében a DÉMASZ Rt. a rendőrséggel és a lakossággal összefogva sikeresen tud fellépni a rongálók ellen. Továbbra is várjuk bejelentéseiket!

**Elektromosvezeték-lopás vagy trafóalajlopás** következtében az Ön háztartása is áram nélkül maradhat, ezért, ha Ön ilyen károkozásokkal kapcsolatos információval rendelkezik, kérjük, hívja a



**06 40 82 22 82**

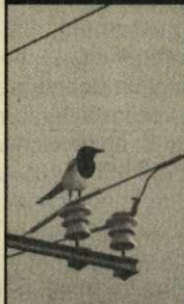
helyi tarifával hívható telefonszám  
6-os menüpontját.

Bejelentését név nélkül, jellegével is megteheti.

A DÉMASZ Rt. a nyomravezetőt  
a károsszeg 20%-ával, akár

**1 000 000 Ft-tal  
jutalmazza.**

A közlés a DÉMASZ Rt. által minden közismertetőn rögzített szövege alapján.



## AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

### ajánlatot kér

**a Kétegyházi úti lezárt települési hulladéklerakó tereprendezésére.**

A versenyeztetés típusa: nyilvános eljárás.

Az ajánlat benyújtásának határideje:

**2003. november 12., 10 óra.**

A teljesítés határideje: **2004. április 30.**

A versenykiírás megtekinthető és átvethető **2003. október 28-ig, munkanapokon 8 és 12 óra között** a városüzemeltetési irodán (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., fszt. 10., telefon: 452-252, fax: 523-840).

A dokumentáció díja: ingyenes.

### A Békéscsabai József Attila Általános Iskola Gyermekeiért Alapítvány

a felajánlott szája 1 százalékából 274 194 forinttal részesült a 2002. évben. A felajánlott összegből 252 000 forintot kirándulási támogatásra és a tehetséges tanulók versenyeken való részvételére fordítottuk. A fennmaradó összeget az alapítvány a tanulók támogatására, jutalmazására tartalékolja. Felajánlásait köszönjük! Kérjük, a jövőben is támogassanak bennünket!

Adószámunk: 18377350-1-04



### Tisztelt Adózók!

A Békéscsabai Kosárlabda Klub a felajánlott szája egy százalékából 267 557 forinttal részesült a 2002. évben. A felajánlott összeget egyesületünk működési költségeinek fedezésére fordítottuk (terembérleti és játékvezetői díjak, utazás, felszerelés vásárlása) az alapszabályban rögzített célok szerint. Felajánlásait köszönjük! Kérjük, a jövőben is támogassanak bennünket!

Adószámunk: 18373473-1-04

## Výlet na Slovensko

Vďaka Ministerstvu školstva a Nadácie pre slovenské gymnázium a rôznym súbom, sme dostali možnosť ísť na Slovensko.

Veľmi sme sa tešili, lebo už dávno sme neboli spolu na výlete so štvrtou triedou. Na výlet mohla ísť 3. a 4. trieda. Z Békešskej Čaby sme išli vlakom do Kremnice. Tam nás čakalo auto, a cestovali sme hore na Skalku, kde sme boli ubytovaní. Chata bola moderná, pekná



a čistá, bol tam aj televízor a video. Izby boli 4–6 posteľové a mali sme aj kuchyňu. Museli sme si variť, a jedna naša spolužiačka nám každý deň piekla zákusky.

Navštívili sme školy v Kremnici a vo Zvolene. Deti boli s nami priateľské, navštevovali sme hodiny slovenčiny, a aj keď sme všetko nerozumeli, aj tak to bolo zaujímavé.

Kraj bol veľmi pekný, vrchy boli zelené, vzduch bol čistý a nebolo tam toľko áut, ako u nás. Denne sme robili aj dlhé túry.

Pozreli sme kostol mníchov kapucínov, ktorý založili baníci. Popoludní sme hrali volejbal aj so slovenskými deťmi, a vyhrali sme 2 : 1. Mali sme aj dosť veľa voľného času, počas ktorého sme išli do mesta, alebo sme ostali doma. Nálada bola veľmi dobrá, bol to príjemný výlet.

Tešili by sme sa, keby sme dostali takú možnosť aj na budúci rok.

EDITA PÉTEROVÁ  
študentka 11. ročníku

## Škola v prírode – Detvianska Huta

V škole v prírode, ktorú zorganizovalo pre deti z Maďarska Ministerstvo školstva SR a Dom zahraničných stykov MŠ SR sa zúčastnilo 36 žiakov a to v zastúpení základných škôl : Békešská Čaba, Budapešť, Nové mesto pod Šiatrom, Slovenský Komlós, sprevádzané štyrmi učiteľmi. Cieľom pobytu bolo rozšírenie a zdokonaľovanie znalosti slovenského jazyka, spoznanie Slovenska a jeho historických pamiatok.

V doobedňajších hodinách prebiehali 4 vyučovacie hodiny: slovenský jazyk, vlastiveda, výtvarná výchova a hudobná výchova.

Po obede sa uskutočňovali hodiny telesnej výchovy, alebo kratšie túry do okolia.

V sobotu bol usporiadaný celodenný poznávací zájazd do Zvolena a Banskej Bystrice. V popoludňajších a večerných hodinách sa usporiadali spoločenské a športové hry, súťaž, diskotéky.

JUDITA MOLNÁROVÁ PRIBOJSZKÁ

## Večierky v utorok

Čabianska Organizácia Slovákov v nedávnej minulosti spolu s učiteľmi slovenskej školy sa dali do organizovania novej formy stretnutia mladšej i staršej generácie Slovákov v našom meste. Došli k tomu, že pripravujú každý mesiac pre záujemcov pestré programy vo forme klubových stretnutí, s cieľom, aby hlbšie spoznali tradície, zvyky a kultúru Slovákov a aby sa trochu zabávali, debatovali, zároveň, aby sa cítili dobre, a aby sa trochu zastavili v našom bežiacom svete.

Ich plány prvýkrát sa realizovali 14. októbra v miestnostiach Domu slovenskej kultúry. Vtedy zišli prvýkrát a ihneď aj založili klub pod názvom: Večierky v utorok.

Na prvom stretnutí členov nového klubu privítali organizátori. Takto dozvedeli prítomný predbežné plány programov klubových stretnutí. Po predstaveniach debatovali okolo dvoch hodín.

K nasledujúcemu stretnutiu dôjde 4. novembra 2003, o 17 hodine. Dovoľte nám, aby sme Vás aj touto formou pozvali do nášho nového klubu!

NATÁLIA MURVAIOVÁ LOPUSNÁ

## Nové publikácie Výskumného ústavu

V organizovaní Výskumného ústavu Slovákov v Maďarsku (VÚSM) a Slovenského inštitútu v Budapešti (SIB) 7. októbra 2003 v hlavnom meste na triede Rákócziho pred početným obecnstvom sa konala prezentácia najnovších publikácií ústavu. Na podujatí okrem domácich záujemcov o domácu slovenskú vedeckú činnosť boli prítomné také osobnosti, ako i minister kultúry Slovenskej republiky Rudolf Chmel a chargé d, affaires SR Milan Kuruc. Prítomných pozdravili: riaditeľ Slovenského inštitútu Milan Resutík a predseda Celoštátnej slovenskej samosprávy (CSS) Ján Fuzik.

Moderátorkou večera bola riaditeľka výskumného ústavu Alžbeta Hornoková-Uhrinová.

Docent Katolíckej univerzity Petra Pázmánya PhDr. Karol Wlachovský predstavil dve súborné diela Anny Divičanovej: Dimenzie národnostného bytia a kultúry, resp. A nemzetiségi lét és kultúra dimenziói I–II.

O sociologickom výskume, ktorý sa uskutočnil v spolupráci výskumného ústavu so Spoločenskovedným ústavom Slovenkej akadémie vied (SAV) v Košiciach, a o štúdiu Márie Homišinovej s titulom Slovenská inteligencia v Maďarsku v zrkadle sociologického výskumu, hovorila Anna Divičanová.

Tretiu publikáciu Prvé desaťročie Slovenského výskumného ústavu – A Szlovák Kutatóintézet első évtizede (redaktori: Anna Divičanová, Ján Chlebnický) hodnotil predseda vedeckej rady VÚSM, genetik, čabiansky rodák a iniciátor založenia ústavu dr. Matej Šipický, DrSc.

V rámci prezentácie dostali slovo i autori spomenutých publikácií. Program spestrili svojím vystúpením študentky čabianskeho gymnázia Agáta Bartošová a Edita Šutová. O telesný pokrm – výbornú čabiansku kľásku – sa postarala riaditeľka Domu slovenskej kultúry (DSK) v Békešskej Čabe Anna Istvánová.

Počas prezentácie sa uskutočnili výstava a predaj publikácií ústavu.

Všeobecnou mienkou prítomných bolo, že podujatie bolo úspešné, dobre organizované a z hľadiska propagácie činnosti ústavu potrebné.

CH.

Redaktorka: NATÁLIA MURVAIOVÁ LOPUSNÁ

# A Perfekt Rt.

részletfizetési és adókedvezménnyel várjuk a jelentkezőket képzéseinkre:

- Mérlegképes könyvelő
- Pénzügyi-számviteli ügyintéző
- Társadalombiztosítási ügyintéző
- Adótanácsadó
- Vámügyintéző
- Vámkezelő
- Logisztikai ügyintéző
- Ingatlanközvetítő
- Biztosítási tanácsadó
- Biztosításközvetítő

Kérje tájékoztatónkat!

Telefon: 66/52-00-72

Békéscsaba, Kinizsi u. 5.

E-mail: bekescsaba@perfekt.hu

(OKÉV: 07-0041-02, FAT: 0036)



**perfekt**

## A Művészetoktatásért Alapítvány

tájékoztatja a támogatókat az szja felajánlott 1%-ának felhasználásáról.

A 2002. évben 139 680 Ft érkezett az alapítvány számlájára. Ebből felhasználásra került: A Várunk című kulturális folyóirat megjelenítése: 55 000 Ft; tehetséges tanulók támogatása: 50 000 Ft; európai uniós pályázaton díjazott tanulók külföldi utazásának finanszírozása: 30 000 Ft. Összesen: 135 000 Ft. A fennmaradó 4680 forintot eszközvásárlásra kívánja felhasználni az alapítvány.

## A 11. Számú Általános Iskola

köszönetet mond mindazoknak, akik szja-juk 1%-át

- az Alapítvány a Korszerűbb Oktatásért (256 889 Ft) és
- a Mozdulj Iskolaalapítvány (53 969 Ft)

részére ajánlották fel.

A befizetett összeget az alapító okiratoknak megfelelően használtuk fel.

## AZ ISRAELI KÜLÜGYMINISZTERIUM NEMZETKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉSI KÖZPONTJA

a következő kurzusokat hirdeti:

- The International Course on Research and Development in Postharvest Biology and Technology

Időpontja: 2004. február 23.-2004. március 18.

A kurzus nyelve: angol. A kurzus helye: International R&D Courses ARO/CINADCO, Bet Dagan.

A kurzusra mezőgazdasági kutatóintézetek és egyetemek közép- és felső vezetői jelentkezhetnek, akik legalább 3 év munkatapasztalattal rendelkeznek, vagy olyan szakemberek, akik a mezőgazdasági fejlesztésekért felelősek. Megfelelő angol nyelvtudás szükséges. Jelentkezési határidő: 2003. december 11.

- International Postgraduate Course in Crop Weather Modelling

Időpontja: 2004. március 8.-2004. április 1.

A kurzus nyelve: angol. A kurzus helye: WMO Regional Meteorological Training Center, Bet Dagan.

A jelentkezés feltétele: A kurzust mezőgazdaságban, vízgazdálkodásban, éghajlatban szerzett tapasztalattal rendelkező szakemberek részére szervezik, akik egyetemi diplomával vagy doktori fokozattal rendelkeznek meteorológia, hidrológia, mezőgazdaság, fizika, matematika vagy statisztika területén. Megfelelő angol nyelvtudás szükséges. Jelentkezési határidő: 2003. december 12.

A kurzusokra korlátozott számban ösztöndíjakért lehet pályázni Izrael nagykövetségén (1026 Budapest II., Fullánk u. 8.; telefon: (1) 200-0782, fax: (1) 200-0783) keresztül. Jelentkezési lapok és további információ a nagykövetségen igényelhetők. Az ösztöndíj elbírálására Izraelben kerül sor, amit megelőző egy angol nyelvű személyes interjú. Amennyiben a pályázó megkapja az ösztöndíjat, az asszisztens rögtön felveszi vele a kapcsolatot. Az ösztöndíj fedezi a teljes ellátást, szállást, előadásokat, kirándulásokat Izraelben és a betegbiztosítást. A repülőjegyet a jelentkezőnek, illetve az őt szponzoráló intézménynek kell intézni és fizetni.



**Zöld kosár BIOBOLT ÉS BÜFÉ**

Békéscsaba, Mednyánszky u. 4-6. • Telefon: 447-157

Nyitva: hétfőtől péntekig 6.30-18.30,  
szombaton 8.30-12 óráig

NÉGY ÉVE MŰKÖDIK A VÁROS SZÍVÉBEN

## a Zöld Kosár biobolt.

A polcokon több mint ezerféle áru sorakozik, a biotejtől a biocsokoládén keresztül a natúrkozmetikumokig.

### Újdonságok üzletünkben:

A környezetbarát termékek piacán a **Sonett mosó- és tisztítószer** termékcsalád, amely: 100%-ban lebomló, tisztán növényi alapanyagokat tartalmaz; a felhasznált illóolajok és szappanok biotermesztésből származnak; **allergiások** részére külön illatmentes változatok is vannak; minden termék **bőrbarát**, ellenőrzött összetevőkkel; a balsamos hatóanyagok kristályos szerkezete **hatékony tisztítást** eredményez; a legtöbb termék **fajlagosan nem drágább** a hagyományos, környezetet és bőrünket nem kímélő termékeknél; nagyobb kiszerelés, kedvezőbb ár!

Az ellenőrzött **natúrkozmetikumok** (borotvahab, krém, after shave, dezodor, testápoló, különleges szappanok stb.), szintén újdonságok!

Továbbra is kaphatóak a magyar **Tulasi** növényi szappanok, samponok, tusfürdők, krémek.

**GONDOLJON KÖRNYEZETÉRE, GONDOLJON JÖVŐJÉRE!**

*Szeretettel hívjuk üzletünkbe!*

.....ZÖLD KOSÁR.....TISZTA ÜGY.....

### A Bartók Béla Zenekiskola és Művészeti Szakközépiskola

diákjai és nevelőtestülete köszönetet mond az 1%-os adófelajánlásokért, mely révén 71 150 forint gyűlt össze a Bartók Béla Zeneművészeti Alapítvány számláján. Ezen összeget a diákok szakmai táborozására, illetve versenyeken való részvétel támogatására fordítottuk.

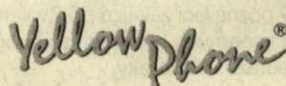
Alapítványunk adószáma:  
19058898-1-04

### A József Attila-lakótelepi Óvoda

### Zöld Sziget Alapítványa

ezúton mond köszönetet támogatóinak, akik 2002-ben személyi jövedelemadójuk 1%-át felajánlották az alapítvány számára. A befolyt összeget, 85 137 Ft-ot udvari mászóka létesítésére fordítottuk.

Köszönettel:  
AZ ÓVODA GYERMEKEI  
ÉS DOLGOZÓI



»Sárga Telefon«

**SAKMAI TUDAKOZÓ**

**(66) 325-769**

Munkanapokon 8-18 óráig

A CSALÁDSEGÍTŐ  
ÉS GYERMEKJÓLÉTI  
SZOLGÁLAT  
**albérletet felajánlók  
hirdetéseit várja.**

Az albérletek  
közvetítése ingyenes.

Cím:  
Szabadság tér 11-17.  
II. emelet 10.  
Telefon: 523-849

### Az Engedjétek Hozzám Jönni a Kisgyermekeket Alapítvány

tájékoztatja a támogatókat az szja felajánlott 1%-ának felhasználásáról.

A 2002. évben 1 367 622 Ft érkezett az alapítvány számlájára, és az előző évről megmaradt támogatás összege 353 774 Ft.

Rendelkezésre áll: 1 721 396 Ft.

|                                                  |                  |
|--------------------------------------------------|------------------|
| Felhasználás: karácsonyi ünnepség lebonyolítása: | 46 922 Ft        |
| segélyezés:                                      | 18 160 Ft        |
| <b>Összesen:</b>                                 | <b>65 082 Ft</b> |

Az alapítvány a fennmaradó 1 656 314 Ft-ot gyógyászatieszköz-állomány fejlesztésére elkülönített bankszámlán tartja nyilván.

Felajánlásukat köszönjük azok nevében, akiket támogatni tudunk az Önök segítségével.

## MOZIMŰSOR

2003. október 30. – november 12.

### PHAEDRA MOZI

Október 30. – november 5-ig 20.00 órákor:

TÚL MINDENEN \*\*\* (amerikai akciófilm)

SIKERFILMEK EGYSÉGESEN 350 Ft-os ÁRON!  
VASÁRNAP NINCS ELŐADÁS!



Október 30. – november 4-ig 15.30, 17.45, 20.00, csak szombaton és vasárnap 10.30, csak pénteken, szombaton, november 5-én és 6-án 22.00, november 6-12-ig 17.15 és 19.15 órákor:

KEGYETLEN BÁNÁSMÓD \* (szinkronizált amerikai vígjáték)

Október 30. – november 4-ig 14.30, 16.00, 17.30, csak szombaton és vasárnap 11.00, november 6-12-ig 14.30, 16.00, 17.30, csak szombaton és vasárnap 11.00 órákor:

SEGÍTSÉG, HAL LETTEM (szinkronizált német-dán rajzfilm)

Október 30. – november 4-ig 15.00 és 19.00 órákor:

EGY HÖLGY ÉS A HERCEG \*

(francia történelmi film) ART-kártya!

Október 30. – november 4-ig 18.15 és 20.30 órákor:

JÖTT 1 BUSZ \* (magyar epizódfilm) ART-kártya!

Október 30. – november 4-ig 16.00 órákor:

VAGABOND \* (magyar krimi) ART-kártya!

Október 30. – november 4-ig 21.15 órákor:

KEN PARK \*\*\* (amerikai-holland-francia dráma) ART-kártya!

Október 30. – november 4-ig 17.15, 19.15 és 21.00 órákor:

MIRŐL ÁLMODIK A LÁNY \* (amerikai vígjáték)

November 6-12-ig 15.15, 17.30, 20.00, 21.00, csak szombaton és vasárnap 10.30, csak pénteken, szombaton, november 5-én és 6-án 22.15 órákor:

MÁTRIX 3. – FORRADALMAK \*

(szinkronizált amerikai sci-fi) PREMIER!

November 6-12-ig 16.00, 18.15 és 20.30 órákor:

OLASZ NYELV KEZDŐKNEK \* (dán filmszatíra) ART-kártya!

November 6-12-ig 15.00, 19.00 és 21.15 órákor:

A NYUGODT VÁROS \*\* (francia dráma) ART-kártya!

FIGYELEM! MŰSORVÁLTOZÁS NOVEMBER 5-ÉN:

15.00, 17.30, 20.00, 21.00 és 22.15 órákor:

MÁTRIX 3. – FORRADALMAK \*

(szinkronizált amerikai sci-fi) VILÁGPREMIER!!!

17.15 és 19.15 órákor:

KEGYETLEN BÁNÁSMÓD \* (szinkronizált amerikai vígjáték)

14.30, 16.00 és 17.30 órákor:

SEGÍTSÉG, HAL LETTEM (szinkronizált német-dán rajzfilm)

15.00 és 19.00 órákor:

EGY HÖLGY ÉS A HERCEG \* (francia történelmi film)

18.15 és 20.30 órákor:

JÖTT 1 BUSZ \* (magyar epizódfilm)

16.00 órákor:

VAGABOND \* (magyar krimi)

Ezen a napon nincs előadás:

MIRŐL ÁLMODIK A LÁNY \* (amerikai vígjáték)

21.15 órákor:

KEN PARK \*\*\* (amerikai-holland-francia dráma)

Helyárak: hétfőn (kedvezményes nap) egyékesen 450 Ft; keddtől csütörtökig 16 óra előtt 450 Ft, 16 óra után 650 Ft; péntektől vasárnapig és ünnepnapokon 16 óra előtt 550 Ft, 16 óra után 750 Ft. ÚJ KEDVEZMÉNYEK: gyerekjegy (12 év alatt) 450 Ft (érvényes hétfő kivételével mindennap a korhatár nélküli filmek 20 óra előtti előadásaira); ART-kártya kedvezmény 200 Ft (hétfő kivételével); hétfői matiné-előadások helyére 450 Ft. Pénztárnyitás hétfőtől péntekig 13.30, szombaton és vasárnap 10 órákor. A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk! A filmek kezdeti időpontja módosulhat. Aktuális információ a szórólapon, illetve érdeklődjön az 524-500-as telefonszámon!

www.bekescsaba.hu

Információk a városról és az önkormányzatról  
Békéscsaba honlapján!

## CSABA HONVÉD KULTURÁLIS EGYESÜLET



- Október 31., péntek  
20.00 óra: zenés vacsoraest  
Pedróval. 22.00 óra: Mediterrán klub
- November 1., szombat  
20.00 óra: zenés-táncos vacsoraest  
Pedróval. 22.00 óra: Wave klub
- November 2., vasárnap 9.00 óra: Mecsek-Art.  
9.00 óra: masszázstanfolyam
- November 3., hétfő 16.30 óra: sakkedzés Petró Józseffel. 17.30 óra: Chi kung kínai lassú torna indul. Foglalkozások minden hétköznap Forgács Lajos vezetésével
- November 4., kedd 17.00 óra: Viharsarki repülősök baráti találkozója
- November 5., szerda 17.00 óra: Univerzum klub. 17.30 óra: makkklub (a Peugeot 206-ról)
- November 6., csütörtök 9.00 óra: nyílt toborzónap
- November 7., péntek 20.00 óra: zenés vacsoraest Pedróval
- November 8., szombat 10.00 óra: kreatív klub (halloweenre mécses készítése, üvegfestés, gyöngyfüzés). 20.00 óra: zenés-táncos vacsoraest Pedróval. 22.00 óra: Wave klub
- November 9., vasárnap: masszázstanfolyam
- November 10-11., hétfő-kedd 10.00 óra: festménykiállítás és -vásár neves kortárs művészek alkotásaiból
- November 10., hétfő 16.30 óra: sakkedzés Petró Józseffel
- November 12., szerda 17.30 óra: makkklub (az F/16-os repülőgép)

Információ: FEK, 5600 Békéscsaba, Szabadság tér 6.

Telefon: 529-230, 529-231 • Fax: 529-232

E-mail: civil2228@mail.datanet.hu • www.csabahonved.hu

## CSABAI IFIHÁZ

Békéscsaba, Derkovits sor 2. • Tel.: 449-222 • Fax: 449-336  
E-mail: ifihaz@bekesnet.hu, szervezes@ifihaz.hu

- November 3-4., 10.00 és 14.00 óra: Őszi gyermekszínházi sorozat: Hamupipóke – marionettjáték a budapesti Fabula Bábszínház előadásában
- November 3., 14.00 óra: Virágkötő tanfolyam
- November 7-9.: Országos Diákönkormányzati Találkozó – fiatalok az ország számos pontjáról szakemberek vezetésével beszélgetnek többek között a diszkrimináció, rasszizmus, drogfügyasztás, párkapcsolat, szolidaritás stb. kérdéseiről, problémáiról. Persze buliznak is. Minden érdeklődőt szeretettel várunk!
- November 7., 19 óra: Dök-rock – jobbnál jobb zenekarok mellett fellép többek közt a Metallica is (ha a szervező lányok öt számot eltalálnak).
- November 7-8.: II. Művészeti Olimpia – a hét kelet-magyarországi megye fiataljai 12 művészeti kategóriában mutatják meg tudásukat! Emellett koncertek, tánccház, filmvetítés vár mindenkit!
- November 12., 19.30 óra: Tűztánc – lemezbemutató MÉZ-koncert
- November 15.: A 10 éves Kis-Tabán Néptáncgyűttes néptáncgálája

AZ IFIHÁZ INTERNET-SZOLGÁLTATÓJA A BékésNet INTERNET



# Most még kedvezőbb!!!

## Rövidre vágtuk őszi árainkat!

### Nem hiszi?! Számoljon utána!

Belépésidő-kedvezmények új előfizetőknek október 31-ig  
Budapest és környéke, Szeged, Békéscsaba, Kistelek, Orosháza, Gyula

| Programcsomagok    | Belépési díjak |         | Megtakarítás |
|--------------------|----------------|---------|--------------|
|                    | Régi           | Akció*  |              |
| I. programcsomag   | 25.000,-       | 4.900,- | 20.100,-     |
| II. programcsomag  | 25.000,-       | 4.900,- | 20.100,-     |
| III. programcsomag | 25.000,-       | 2.900,- | 22.100,-     |
| Kábelnet**         | 25.000,-       | 0,-     | 25.000,-     |

\*A belépési díj összege termékekért további 1.000 Ft-tal csökken, az extra szolgáltatások megrendelése esetén (HBO, Kábelnet).

\*\*A Kábelnet-akció kizárólag a MatávKábelTV Kft. által visszirányított területeken érvényes. A Kábelnet 0 Ft-os belépési díja csak azokra vonatkozik, akik 2003. augusztus 30. előtt nem rendelkeztek kábeltelevízió előfizetéssel, egyébként a Kábelnet belépési díja 5.000 Ft.

Az akció a kábeltelevízió és az HBO esetében is 1 éves, a Kábelnet-szolgáltatás megrendelésekor pedig 2 éves hűségnyilatkozathoz kötött. Mako, Hódmezővásárhely, Balástya, Békés területén az akció belépési díjak érhettek! Erről, és kizárólag a Déli Régióban induló speciális HBO-akció feltételeiről az ügyfélszolgálati irodáinkban kaphat felvilágosítást.

Ráadásul a választott programcsomag **elsőhavi előfizetési díjának felét elengedjük!**

### Ez még mind semmi!

Az akció időszakában a következőket is megnyerheti:

- sorsoláson 1 db, 1 éves előfizetési díj-mentességet, (bármely kábeltelevízió programcsomagra való előfizetés esetén)
- Philips mp3 és CD-lejátszót az első 100 Kábelnet-előfizető, (létesíthető szolgáltatás esetén, a szeptemberi akció kezdete óta)



Ex nem TV, az HBO!

kékszám:

06 40 42 64 26

Valamennyi akció kizárólag a MatávKábelTV által lefedett és a hálózatról közvetlenül elérhető területekre érvényes.

Sorsolási feltételek: Az 1 éves előfizetési díj-mentesség kisorsoláson azok vehetnek részt, akik 2003. augusztus 30. előtt nem rendelkeztek kábeltelevízió előfizetéssel. A sorsolás közzéjegy jelenítésben történik. A nyerteseket postai úton értesítjük ki.

Déli Régió, **zöldszám** Szeged: 06 80 82 00 27

Déli Régió, Szeged: 06 62 59 22 22

Déli Régió, Békéscsaba: 06 66 52 83 80

matáv.kábel TV

www.matavkabel.hu

## AKCIÓ!

**NON-STOP**  
AUTÓSISKOLA

**KRESZ: 5000 Ft!**

A következő tanfolyam időpontja:  
november 5., 17 óra. Helyszín:  
Békéscsaba, Dózsa Gy. út 14.

Tanfolyamaink kéthetente indulnak!

Telefon: 06-30/978-7193

Telefonos  
megrende-  
lőinknek a  
mindenkori  
törzsutas-  
kedvezményt  
biztosítjuk.

06-20/9333-300

06-30/2199-800



**AZ ÖN TAXIJA**

## A Fília Alapítvány – Idősek Otthona

tájékoztatja a tisztelt támogatóit, hogy a 2002. évi személyi jövedelemadójuk 1%-ának felajánlásából kapott 50 388 Ft-ot vérnyomásmérők és számítástechnikai eszközök vásárlására fordítottuk. Ezúton is köszönjük tisztelt támogatóink segítségét.

AZ ALAPÍTVÁNY KURATÓRIUMA

A

### 3T Táborozási, Turisztikai, Természetvédelmi Alapítvány

megköszöni támogatóinak a személyi jövedelemadójából felajánlott 1%-ot. A 238 070 forintot a hídvérgárdói állandó táborhely kiépítésére használtuk fel. További segítségükben bízva, köszönettel:

AZ ALAPÍTVÁNY KURATÓRIUMA

Számlaszám:

11433003- 200099662

Adószám:

19062664-1-04

### A Belvárosi Iskoláért Alapítvány

köszönetét fejezi ki támogatóinak, akik a 2001. évi szeptember 1-étől, 567 926 Ft-ot, az alapítvány részére felajánlották. A kuratórium az összeget tanulmányi versenyek, közösségi programok, az idegennyelv-tanulás feltételeinek finanszírozására, diákok és pedagógusok munkájának elismerésére fordította az alapítvány céljainak megfelelően. Köszönjük!

A BELVÁROSI ISKOLÁÉRT  
ALAPÍTVÁNY KURATÓRIUMA

## Gyarakiné és Társai Bt.

AKKREDITÁLT FELNŐTTKÉPZŐ INTÉZMÉNY

### HÍRLEVELE

Magániskolánk: Békéscsaba, Kis-Tabán u. 5.

Telefon/fax: 66/54-64-74, telefon: 66/54-64-75

Mobil: 06-30/228-4724

### Tanuljon 30% szja felhasználásával!

Novemberben induló OKJ-s tanfolyamaink érettségizetteknek: számítógép-kezelő (-felhasználó), számítástechnikai szoftverüzemeltető, irodavezető, logisztikai ügyintéző.

További OKJ-s tanfolyamaink minden érdeklődőnek: Nehéz- vagy könnyűgépkészítő (gyakorlatot is adunk, több mint 30-féle gépből lehet választani gépkészítőképző központunkban), fakitermelő, motorosfűrészes-kezelő, kisteljesítményűkazán-fűtő (szárítókezelő), gáz- és olajtűzelőberendezés-szerelő és -üzembelvező, eljárás szerinti hegesztő (több formában), érintésvédelmi szabványossági felülvizsgáló, erősáramú berendezések időszakos felülvizsgálója, villámvédelem-felülvizsgáló, települési hulladékgyűjtő és -szállító.

Hatósági képzések: ADR-alap és szakosító, TIR, EU-konform áru fuvarozó és személyszállító vállalkozó, taxi vállalkozó stb.

Kategóriás tanfolyamok: A, B, C, C+E, D-1, D, T (mgv), kerti traktor.

Bőséges a választék, ugye? És még nem soroltunk fel mindent.  
Részletfizetés minden résztvevőnek!

Keressenek, hívjanak bennünket, Önöknek szolgáltatunk,  
várjuk jelentkezésüket.



**NAP-SZÁM INTERNET**

5600 Békéscsaba, Minder NAP kapcsolódj rá!  
Andrássy út 79-81.

## InterNETkártya

Egy igazi havidíj nélküli szolgáltatás!

Egyéb szolgáltatásaink: domainnév-regisztráció, weboldalkészítés, bérelt vonalas internetszolgáltatás, előfizetési díjsomagok, weboldal-üzemeltetés

Telefon: 66/451-822 • Telefax: 66/528-091 • www.nap-szam.hu

**BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS**

Automata,  
hagyományos, iktató,  
valamint emblémás  
bélyegzők  
készítése

**GYORSNYOMDA**

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagy posta) Telefon/fax: 447-563

### Hocz és Medvegy Kft.

Békéscsaba, Kazinczy u. 31/B • Tel./fax: 442-380

Mobil: 06-30/9388-404, 06-30/3301-404



Mindenféle TAKARÍTÁS, KÖLTÖZTETÉS  
garanciával. Ingyenes árajánlat  
és csomagolódobozok biztosítása.  
Raktározási lehetőség rövid időre is.  
MSZ EN ISO 9001:2001



Mindenfajta keleti-nyugati  
személygépkocsi és haszongépjármű  
**KIPUFÓGÓ-KATALIZÁTOR**  
javítása, forgalmazása, cseréje.  
Olajcsere, kisebb javítások.

Békéscsaba, Mogyoró u. 7.

(Doboz út-Eiffel toronytól jobbra 50 m-re)

Telefon: 06-66/430-589, 06-30/2282-447

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 7.30-17.30 óráig

**AUTÓÜVEG CENTRUM**

Szarvasi út 9.,

Hat ház u. sarok

Telefon: 450-358

Szélvédő-autóüveg,  
napfénytető eladása  
és szerelése, biztosítás  
üvegkarok ügyintézése

## TEMETKEZÉS

A Temetkezési Vállalat

ÁLLANDÓ 24 órás

MEGYEI ÜGYELETÉNEK

új száma:

**447-897**

Békéscsaba, Petőfi u. 4.

Telefon: 447-897 és 327-585

Mobil: 06-20/9464-064



## Születésnap akciók!

ALTO, IGNIS 1.3 VVT, 1.5 VVT,  
LIANA teszthezetés ajándékokkal  
és nyereményekkel:

### ✓ Akciós árak:

- Alto **1 875 000 Ft.**
- Wagon R+ **1 899 000 Ft.**
- LIANA **2 999 000 Ft**

### ✓ Akciós modellek:

**Liana, Wagon R+, Alto**

### ✓ Emelt ár használtautó-beszámítás:

**+ 200 000-400 000 Ft**

### ✓ Wagon R+ akció: **0 Ft kezdőrészlet**

### ✓ Új Ignis már **1.5-ös motorral** is

A további feltételekről érdeklődjön szalonjainkban!

**ANKERS Kft.**

Békéscsaba, Szarvasi út 13. • Telefon: 66/446-752, 453-770  
Orosháza, Kossuth u. 18. • Telefon: 68/411-233



## 2004-es naptárak nagy választékban!

Fali és asztali naptárak, határidőnaplók forgalmazása  
és emblémázása, valamint kártyanaptárak készítése.

Kérésre üzletkötőnk felkeresi.

**GYORSNYOMDA**

Érdeklődni: Csóti Gyula, telefon: 527-260, 06-30/265-6245

## A MINŐSÉG ÉS A BIZTONSÁG ISKOLÁJA!



**POZSÁR**  
**Autósiskola**

AHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!



Sm, A, B, C, D, E KATEGÓRIÁS, VALAMINT

ÁRU- ÉS SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ TANFOLYAMOK INDULNAK:

2003. november 3-án, 16 órakor Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt.

ÉRDEKLŐDNI a 66/444-818, 20/912-7057, 20/364-8797 telefonszámokon.

A TANULÓCSOPORTOK FOGLALKOZÁSAINAK KEZDETE:

- |                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| 1. csoport: hétfő-szerda-péntek | 15 órakor |
| 2. csoport: kedd-csütörtök      | 15 órakor |
| 3. csoport: szombat-vasárnap    | 8 órakor  |



**EREDMÉNYEINK KIVÁLÓAK!**

**SZOLGÁLTATÁSUNK GYORS, OLCÓ ÉS MEGBÍZHATÓ!**

**KÖLTSÉGEINEK 30%-ÁT ADÓJÁBÓL MINDENKI LEÍRHAJTA!**

**VELÜNK MINDENKI JÓL JÁR!**

|                      |                       |             |
|----------------------|-----------------------|-------------|
| POZSÁR JÓZSEFNÉ      | ügyvezető igazgató    | 20/912-7057 |
| POZSÁR JÓZSEF        | iskolavezető, KRESZ   | 20/364-8797 |
| BAZSÓ IMRE CSABA     | Renault Scenic        | 30/953-5656 |
| DUNA ZSOLT           | Suzuki Swift          | 30/279-5490 |
| FEKETE ATTILA        | Volkswagen Polo       | 20/424-9719 |
| FÖLDI BÉLA           | Volkswagen Golf III/B | 20/805-3717 |
| GYULAVÁRI PÁL        | Opel Astra            | 30/475-8303 |
| IFJ. GYULAVÁRI PÁL   | Opel Astra            | 30/218-8975 |
| KRIZSÁN JÁNOS        | Volkswagen Polo       | 20/920-6548 |
| MALATYINSZKI GYÖNGYI | Suzuki Swift          | 20/322-4908 |
| PÁL ISTVÁN           | Skoda Fabia           | 30/374-9331 |
| SZUROMI ALBERT       | Volkswagen Polo       | 30/471-1808 |
| MAGURA ISTVÁN        | Neoplan (autóbusz)    | 20/955-1000 |
| PETŐCZ KÁROLY        | DAF (tehergépkocsi)   | 20/377-4475 |

OKÉV-regisztrációs szám: 06-0110-02 • Akkreditációs Iktromszám: AL-462

**START**  
rádió **88.9**

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,  
Bartók B. út 23. VIII/32.

## • APRÓHIRDETÉS •

### INGATLAN

• Jaminában 1300 négyzetméteres telken 3 szobás ház eladó. Érdeklődni: 447-816, 17-19 óráig.

• Jaminában családi ház eladó. Telefon: 06-30/5411-083, 06-30/324-4969.

• A Lencsésin 50 m<sup>2</sup>-es, jó állapotú lakás eladó. Telefon: 455-803.

### SZOLGÁLTATÁS

• Szobafestés, mázolás, tapétázás, homlokzatok hőszigetelése. Marik István, Tavasz u. 83., telefon: 437-895, 06-30/275-7263.

• Fűtés energiatakarékos hőpellel. Redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, zár értékesítése, helyszíni szerelése, javítása. Kulcsmácsolás. Berkes és Fia, Lencsési út 42., telefon: 457-154, 06-30/2334-550. Piac tér, zöld faház, telefon: 06-30/2138-478.

• Szobafestés, mázolás, tapétázás. Gubény György, telefon: 433-079, 06-30/3598-560.

• Szobafestést, mázolást, tapétázást, homlokzatfestést vállalkoz. Lestyán Pál, Békéscsaba, Gorkij u. 6. Telefon: 436-226, 06-30/481-8071.

• Régi hanglemezek, hangfelvételek átírása CD-re. Telefon: 448-672.

• 8 mm-es film átírása videóra, CD-re. Telefon: 448-672.

• Eseményrögzítés, videofelvétel DVD-minőségben. Telefon: 448-672.

• DVD készítése. Saját felvételeiből is. Telefon: 448-672.

• Duguláselhárítás, csőtisztítás bontás nélkül. Telefon: 438-211, 06-20/9708-493.

• Csempézést, hidegburkolást vállalkoz. Tel.: 06-30/273-3191.

• Masszázs. Békéscsaba, Munkácsy tér 3. Időpont-egyeztetés: 446-082.

• Hűtők, fagyasztók javítása. Békéscsaba, Fiumei u. 4., Bali és Fia Bt., telefon: 06-20/9212-521 és 06-20/9446-986.

• Redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, szünyogháló, napellenző, biztonsági és hevederzár szerelése, értékesítése. Kulcsmácsolás. Üzletek: Békéscsaba, Sás köz 6., telefon: 457-828, 06-70/2110-961; Munkácsy u. 2., telefon: 06-70/5370-417.

• Automata mosógépek helyszíni javítása. Elektron Bt., tel.: 06-30/304-4622, 454-561.

• Könyvelés teljes ügyintézés-sel. Telefon: 06-30/2069-561, 452-575.

### OKTATÁS

• Angolnyelv-oktatás. Telefon: 06-30/345-9237.

• Spanyolnyelv-oktatás egyénileg. Telefon: 445-507.

• Gépjárművezető-képzés. B kategória, elméleti, gyakorlati. Blahut János oktató, iskolavezető. Telefon: 06-20/511-2946.

### MUNKA

• Dajkai képesítéssel középkorú hölgy gyermekfelügyeletet vállal. Telefon: 442-822.

### TÁRSKERESÉS

• Egzisztenciája már van, igazi társa még nincs? (Korrekt, diszkrét, színvonalas társ kereső iroda.) Telefon: 546-390, 06-30/223-5970.

### EGYÉB

• Play Station I. 16 játékkal, kedvező áron eladó. Telefon: 451-612.

• Gyerekszobabútor eladó. Érdeklődni: 440-679.

• Tölgyfából készült, jó állapotban lévő íróasztal eladó. Érdeklődni: 06-30/487-8970.

• Új rokkanttolókocsi, új szoba-WC és járóke-rek eladó. Telefon: 430-781.

**H**AAAN ANTAL, Csaba első festője – nevét és művészetét évszázadon át borította a feledés homálya. Élete, munkássága még nem ismert részleteinek feltárására Gécs Béla és dr. Bereczky Zsolt két éve közös kutatómunkába kezdtek.

A Békéscsabai Városvédő és Városszépítő Egyesület megalakulásától szorgalmazza városunk jeles személyiségeinek elismerését, ezért a Csabai Szlovákok Szervezete és a Munkácsy Mihály Múzeum egyetértésével közösen fordultak a városhoz annak érdekében, hogy Haan Antal festő születésének 175. évfordulója tiszteletére október 17-én emlékünnepséget rendezzenek és emléktáblát avassanak.

A városháza dísztermét teljesen megtöltő közönség előtt dr. Cserei Pál, a városvédők ügyvezető elnöke nyitotta meg az emlékünnepséget. Köszöntötte a megjelenteket, köztük a Haan

család leszármazottait, Fehér Lászlót, Fehér Gézát, valamint Petényi Lászlót és leányát, Petényi Borbálát. Ezt követően Pap János polgármester, majd az ünnepség első előadója, Kovács Pál nyugalmazott evangélikus lelkész beszélt Haan Antal szülővárosához való kötődéséről, a család Csabára kerüléséről, a festő gyermekkoráról és Haan művészi pályához való vonzódásáról.

Haan Antal festői munkásságát Boros Judit művészettörténész, a Nemzeti Galéria osztályvezetője értékelte. Méltatta tehetségét, amelyet a festő 1854-től több éven át a budapesti tárlatokon kiállított képeivel bizonyított. Haan Antal főként portréfestésben jeleskedett, de több magas művészi értékű képet (például a Léda a hattyúval, a Judit és Holofenész című művet) festett.

## CSABA ELSŐ FESTŐJE

### Haan Antal emlékezetére



arcképét. Haan Antal legértékesebb alkotásait a Szépművészeti Múzeum, a Magyar Nemzeti Galéria, az evangélikus egyház és a Munkácsy Mihály Múzeum is őrzi. Csabán oltárképeket festett, melyek az evangélikus kistemplomban, a jaminai templomban és a katolikus templomban láthatók. Haan 115 éve, május 9-én tért örök nyugalomra Capri szigetén, Anacapriban temették el.

Haan Antal (1827–1888) csabai születésű festő a bécsi akadémián nyert diplomát. Élete nagy részét Rómában és Capriban töltötte. A kor szellemének megfelelően portrékat festett, amelyekben a tökéletes hűségábrázolást tartotta a legfőbb mércének. Művészi elismertségét az állami és egyházi megbízások sora jelzi. A Vatikánban Raffaiello, Giotto, Tiziano és mások freskóit másolta. Csabán festette meg Kossuth Lajos, Széchenyi István, Deák Ferenc, Teleki László életnagyságú portréit és a helyi közéleti személyiségek

Dr. Bereczky Zsolt orvos Haan Antal Capriban címmel tartott vetített képes előadást. Felidézte a festő Capriban töltött éveit, bemutatta a tájat, az épületeket és azon dokumentumok képeit, amelyeket Capriban kutattak fel. Beszélt a festő megbetegedéséről, haláláról, temetéséről.

Gécs Béla tipográfus, várostörténeti kutató Haan Antal csabai emlékéiről, festményeiről sorsáról beszélt. A festő 1863–1874-ig élt Csabán, itt, híres kertés villájában festette portréit a csabaiakról és állami megbízásból Kossuth, Széchenyi, Deák és Teleki életnagyságú képeit. A festő halála után 115 évvel az emlékünnepségre volt az első, ahol róla megemlékeztek. Festményeit több mint egy évszázada budapesti múzeumok raktáraiban őrzik, ezeknek Gécs Béla szerint egy békéscsabai Haan-állandó kiállításon lenne a helyük.

Az emlékülés kegyeletos eseménye volt a városháza árkádsorán Haan Antal emléktáblájának avatása. Dr. Simon Mihály címzetes főjegyző szép szavakkal emlékezett Csaba jeles festőjére, akinek nevét évszázadokon át őrizheti a tábla.

Az ünnepség záróeseményeként dr. Szatmári Imre, a múzeum igazgatója nyitotta meg a Szlovák Kultúra Házában a Haan Antal festményeiből rendezett kiállítást. A november 8-ig megtekinthető kiállítás a múzeum gyűjteményéből mutat be Haan-portréfestményeket, budapesti múzeumokban őrzött híres képek reprodukcióit, valamint a Capri-kutatás dokumentumait.

A helyszínen kapható dr. Bereczky Zsolt A Haan „expedíció” című, a festő életét bemutató kötete. (CS. M.)

## A MUNKA VILÁGA

### Mint a mesében...

„A képzés önmagában nem elegendő, munkát is kell biztosítani...” „A munkanélküliséget (...) csak úgy csökkenthetjük, ha az érintetteket visszavezetjük a munkaerőpiacra, majd új munkahelyeket teremtünk a számukra.”

Ilyen és ehhez hasonló mondatokat lehet olvasni egy sokak által várt, külsőségekben nagyszabásúnak tervezett rendezvény írott mellékletében. Nem másról van szó, mint a már jól ismert Szféra Vagyonkezelő és Szolgáltató Kft. rendezvényéről, amelyet hét régióban tartanak, ezen belül is a kiemelkedő fontosságú megyékben. Vagyis Békés ilyen értelemben kiemelkedő fontosságú megye: itt is sok a munkanélküli, különösen a pályakezdő és diplomás, de máris tegyük zárójelbe a többieket: a szakképzetleneket, a túlképzetteket és az idősebbeket. Az ominózus rendezvény nem róluk és értük szól. Ezzel – félreértés ne essék – nincs is semmi baj. Mert miért ne értenénk egyet a rendezvényen beszédet mondó Burány Sándor foglalkoztatáspolitikai és munkaügyi miniszterrel abban, hogy milyen nehéz választás előtt áll nemcsak a továbbtanulni szándékozó diák, hanem a szülei is. Nem mindegy, hogy a gyerek hol és mit tanul érettségi után, s fel kell tudni mérni, hogy a választott hivatással, szakmával milyen eséllyel indul a munkaerőpiacon. Ehhez viszont – állítja a miniszter – nincs elegendő és naprakészen használható információ. (Van viszont képzési dömping, no meg az ehhez járó állami támogatás.) Ezt felismerve

meg is született a szándék – tettekről még nem beszélhetünk –, miszerint kívánatos lenne egy évente felállított prognózis, amelyből minden érettségiző megtudhatja, hogy adott vagy választott szakmával és diplomával a zsebében milyen eséllyel indul a munkaerőpiac nagy rengetegében. Mint a mesében! Merthogy a szándék nemes és megfontolandó, de mint a miniszter is mondta: „garancia még így sincs semmire”. Az, hogy lesz-e munka, első sorban gazdasági kérdés, ugyanakkor fontosak a munkahelyteremtő beruházások. Mivége is hoztuk létre országszerte, hogy más ne említsünk, az ipari parkokat?

A főiskolán tartott rendezvényen felszólaló Pap János polgármester a munkavállalás szabadsága mellett tette le voksát: „a tudás szabadságot jelent”. De milyen ez a szabadság egy ragaszkodó fiatalnak, aki bár rendelkezzen a legkorszerűbb és legkeresettebb diplomával, és beszéljen két-három nyelvet is, ahogyan azt ma elvárják, de megyéjében még így sem talál munkát, vagy ha igen, nem tudják megfizetni? A világ kitárul, hiszen nem lesz gond egy év múlva – uniós polgárként – másutt keresni a megélhetést és a boldogulást. De minden fiatal ezt akarja? És valóban ez a jó Békés megyének? Aggodalomra ad okot az is, hogy egyre jobban hiányoznak a szó klasszikus értelmében vett igazi, jó szakmunkások. Olyanok, akik mesterei a szakmájuknak. Úgy mint kőműves, ács, esztergályos stb. Tényleg, hol is vannak?

Pelcsinszki Boleszláv, a Békés Megyei Közgazdasági alelnöke az eddigi tendencia felerősödését vetítette előre: a jól képzett fiataljaink már nem Békés megyében fogják keresni és megtalálni sem a boldogulást, sem a családalapítást. Elmennek végleg, mert máshol, másutt valóban szükség van rájuk...

(K. G.)